

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



FLORIAN

P. 5 UN HOMME À FABLES

par A. O. Ibram

NOUVELLE ENTREPRISE

P. 7 POUR Y GOÛTER ...

TRAVAUX

P. 10 CHAUSSÉES, TROTTOIRS
RÉSEAUX, PLANTATIONS

BUDGET COMMUNAL

P. 15 À 17 TOUJOURS PLUS
DE RIGUEUR POUR
RETROUVER L'ÉQUILIBRE

Musée de l'Ile de France
Réouverture le mercredi 1^{er} juin 1994
(voir pages 8/9)

CINÉMA TRIANON

**Semaine du
4 au 10 mai**
Madame Doubtfire
V.O.

de Chris Colombus

Vendredi 6 à 21h,
samedi 7 à 19h,
dimanche 8 à 20h,
mardi 10 à 19h.

La cité de la peur

Le film de Les Nuls
d'Alain Berberian

Vendredi 6 à 19h,
samedi 7 à 21h15,
dimanche 8 à 17h,
lundi 9 à 21h,
mardi 10 à 21h15.

Prochainement au Trianon :

La liste de
Schindler -
Philadelphia -

Pas très catholique -
Les Aristochats -
Zhao lé, jouer
pour le plaisir.

Nouveaux tarifs

35 F - 30 F - 20 F
Abonnements 6 films :
168 F.

Programme détaillé
sur répondeur :
46 61 20 52
et aux Gémeaux :
46 61 36 67

Mai

7 . 20h45, Gémeaux, théâtre, *Un mari*, d'Italo Svevo.

8 . 9h à 13h, gymnase des Blagis, stage d'initiation *canne de combat et bâton*, organisé par l'association scéenne de canne et bâton.

8 . 17h, Gémeaux, théâtre, *Un mari*, d'Italo Svevo.

Du 16 au 20 . Gémeaux, théâtre, *L'enfant de Obock* de Daniel Besnehard.

18 . 20h45, ancienne mairie, conférence : *comprendre le conflit yougoslave* par le professeur Paul Garde, organisée par le SIEP.

19 . conférence de France Clément chez Lipp : *de la littérature à la politique*, organisée par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

20 . 14h30, ancienne mairie, conférence *cycle sur le nouveau roman* consacré à Claude Simon, organisée par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

25 . 14h30, ancienne mairie, conférence-audition *le printemps des musiciens* par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux AVF Accueil.

27 . ancienne mairie, conférence de Georges Poisson, *Edmond Rostand ou toute une vie en vers*, organisée par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

27 et 28 . à la MJC de Sceaux : fête de la science.

28 . parc de Sceaux, photofolie, organisée par la MJC.

28 . 13h45, départ mairie de Bourgl-Reine de la promenade à bicyclette, boucle sud, organisée par

environnément 92 et le groupe d'urbanisme des habitants de Sceaux.

31 . 20h45, Gémeaux, concert Berlioz, Mendelssohn.

Juin

1^{er} . 14h30, ancienne mairie, conférence cycle sur l'art moderne de Isabelle Vodjdani : *l'art et la vie, question de limites*, organisée par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

2 . 20h45, 95 rue Houdan, conférence-débat, *l'homéopathie, pourquoi, comment*, organisée par Sud 92 écologie, aux baraquements (95 rue Houdan).

3 . ancienne mairie, conférence par France Clément : *Marguerite Duras, recherche d'authenticité*, organisée par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

3 . 11h à 18h, exposition à l'hôtel Drouot d'une collection d'emballages de sucre, organisée par l'association française de lutte contre la mucoviscidose.

4 . A la MJC de Sceaux : fête de la peinture.

8 . 21h, église Saint Jean-Baptiste, chœur orthodoxe bulgare "Sveti Ivan Rilsky", dir. K. Atanassov, organisé par l'association musique et orgue.

9 . 20h45, Gémeaux, danse, *Pulcinella* de Stravinski.

10 . 20h45, Gémeaux, danse, *Pulcinella* de Stravinski.

10 . 14h30, ancienne mairie, *voyage musical en Norvège sur les traces d'Edward Grieg*, par André Gauthier, organisé par les rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

11 . Après-midi, course de côtes en VTT, organisée par le conseil de jeunes de Sceaux (voir p. 19).

12 . stade du panorama, Fontenay-aux-Roses, concours de tir (FITA), organisé par la compagnie d'arc de Sceaux.

Expositions

Au CSCB, 48 rue de Bagneux
Du 2 au 7 mai, de 9h à 12h et
de 13h30 à 20h :

Exposition artistique et artisanale.

Bibliothèque du CSCB,
2 rue du Docteur Roux
Du 16 au 27 mai,
9h / 12h - 14h / 18h30 :
"Paroles d'animaux".

Bibliothèque municipale
de Sceaux,
7 rue Honoré de Balzac
Du 30 avril au 26 juin :

"Florian, sa vie, son oeuvre".

A l'ancienne mairie de Sceaux
Du 1^{er} au 9 juin :
"Les voies de la liberté".

Festival du Val d'Aulnay Saison printemps 1994

A la découverte de jeunes
musiciens, musique classique,
romantique et contemporaine

Du dimanche 29 mai au
dimanche 26 juin 1994.

Renseignements :

Association "Rencontres d'Aulnay".

Tél. 43 50 71 90

Ciné-enfant au cinéma Trianon

Programme sur répondeur : 46 61 20 52

Vuk le petit renard
d'Attila Dargay
Hongrie - dessin animé
A partir de 3 ans
Samedi 7 mai à 14h30

**Le bonhomme de
neige**
de Dianne Jackson
Grande - Bretagne
30 mn - Dessin animé
en complément :

Big Bang - 5 mn

Dessin animé
A partir de 3 ans
Mercredi 11 et samedi
14 mai à 14h30, mer-
credi 18 et
samedi 21 mai à 14h30

L'incroyable voyage
de Duwayne Duham
USA - produit par les
studios Walt Disney
A partir de 5 ans
Mercredi 25 et

samedi 28 mai à 14h30,
mercredi 1^{er} et
samedi 4 juin à 14h30

Le ballon d'or
de Cheik Doukouré
Guinée - France
A partir de 8 ans
Mercredi 8 et
samedi 11 juin à 14h30,
mercredi 15 et
samedi 18 juin à 14h30

**Le cerf volant du bout
du monde**
de Roger Pigaut et
Wang Kia-Yi
France/Chine
A partir de 5 ans
mercredi 22 et
samedi 25 juin à 14h30,
mercredi 28 juin et
samedi 2 juillet à 14h30

Sceaux : son charme, sa vie et son budget



Sceaux est une petite ville "de banlieue" pour le moins atypique. Elle possède un charme incontestable et se caractérise aussi par une "vie" particulièrement intense. Nous avons la chance d'avoir sur notre territoire le parc, le musée de l'Île-de-France, des établissements scolaires et universitaires réputés ; mais nous avons également, en charge directe de la ville, bon nombre de structures d'animation :

- une École Nationale de Musique, d'Art Dramatique et de Danse, en partenariat avec la ville de Bourg-la-Reine ;
- une Maison des Jeunes et de la Culture qui, avec ses 2500 adhérents, figure parmi les plus importantes de la région, voire de France ;
- un théâtre, Les Gémeaux/Scène nationale ;
- un Centre Social et Culturel très actif dans le quartier des Blagis ;
- un cinéma, le Trianon, repris par la ville l'année dernière ;
- une bibliothèque municipale dont la fréquentation est remarquable ;
- dans le domaine sportif, comme chacun le sait, l'équipe de l'ASAS Basket qui joue au plus haut niveau national.

Et je ne peux oublier non plus le grand nombre d'associations actives que nous aidons.

Parmi les spécificités de notre ville, je dois également citer, dans le domaine des espaces verts : la Coulée verte, très agréable (mais qui nous coûte cher en entretien) et, dans le domaine des transports, un réseau local de minibus, pratique bien sûr pour quelques-uns, mais dont la fréquentation à certaines heures est voisine de zéro.

C'est sans doute pour toutes ces raisons et d'autres encore que, comme le révèle le sondage effectué par l'IFOP auprès des lecteurs de *Sceaux Magazine*, 60 % des habitants paraissent fiers d'habiter notre ville et 68 % disent être très intéressés par la "vie de la cité".

C'est pour toutes ces raisons aussi que l'identité de Sceaux est très forte et qu'à l'extérieur on imagine facilement notre commune plus importante en nombre d'habitants qu'elle ne l'est en réalité.

Mais tout cela engendre des coûts importants pour une petite ville qui ne veut pas être une simple cité-dortoir.

Le budget 1994 a été voté par le conseil municipal le 28 mars dernier. Il a fait l'objet dans sa préparation de restructurations importantes de crédits qui ont permis de limiter à 4% la progression des dépenses de fonctionnement. Ce résultat était difficile à atteindre lorsque l'on sait par exemple que, dans la fonction publique territoriale, les frais de personnel, à structure égale, augmentent mécaniquement d'au moins 5 %.

Quant aux subventions aux associations ainsi qu'au Centre Communal d'Action Sociale et à la Caisse des Écoles, elles n'augmentent globalement que de 3%, ce qui est peu, en contrepartie des activités développées.

Lorsqu'en 1991, nous avons subi le blocage de la dotation globale de fonctionnement versée par l'État, nous avons calculé que, pour compenser cette perte de recettes, il nous faudrait augmenter la pression fiscale de 25%. Or, en 1991, nous n'avons pas modifié les taux qui étaient demeurés jusqu'en 1989 au même niveau qu'en 1983.

Nous sommes donc malheureusement contraints d'augmenter nos taux de 9,50 % ce qui, je le reconnais, est important et n'est agréable pour personne. Je souligne cependant que ces taux sont très inférieurs aux moyennes nationales et que, notamment, notre taxe d'habitation demeure plus faible que celle des villes voisines.

Mais je suis maintenant convaincu qu'en amplifiant les mesures de réduction de coûts que nous avons déjà entreprises, notre situation, déséquilibrée depuis 1991, va se rétablir et que - sauf élément nouveau - notre pression fiscale devrait pouvoir être dorénavant maintenue à son niveau actuel.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général
des Hauts-de-Seine

État civil du 1^{er} au 31 mars 1994

NAISSANCES

Paul, Etienne, Marie RIVIERE • Quentin, Camille, Eric GLAROS • Charles, Louis, Nicolas VALLOT • Sébastien, Gustave, Pierre FOSSIER • Charlotte, Henriette NOSLEY • Alexi, Lyle, Paul, MARETTE • Amélie, Marie, Perrine, Gabrielle GUERIN • Francesco, Giuseppe, Lajos SALDICCO • Joachim, Pierre, Marie ROGNON • Mikhael-Régis DUQUESNE • Camille, Stéphanie, Marie, Guillemette FAVREAU • Clémence, Sophie, Claire DESCOURVIERES • Charlène LUCAS • François, Pierre, Jean GUINOT • Séverin, Joseph, Yves MAZOUNIE • Stessy, Angèle, Madeleine JACQUIN • Clément, Bernard, Auguste LALLEMENT • Florian, Michel, Denis AUCOIN • Laura, Bernadette, Edith DESNOYER •

MARIAGES

Abraham, Eugène RAMSSAMY • RAMASSAMY et Louise, Maxime ALBIN • Olivier, Emile, Roger JALOUNEIX et Sylvie, Sophie, Annick LE BIHAN • Frédéric, Jean, Raymond CHASTENET de GERY PELLEVOISIN et Catherine, Colette, Michèle LETELLIER •

DECES

Christophe, Jean TISON • Anne, Marie, Louise DURAND veuve DIGO • Germaine, Emilie, GRENON épouse BARCLAY • Raymonde NEGRI épouse BRULARD • Henriette, Adeline MAZET veuve SIMON • Adèle, Catherine MONCADE veuve CLEDES • Roger, Gabriel, Armand COQUE • Fernande, Marguerite, Léontine ALLAIRE veuve BOISSAY • Inès,

Georgette FOURRE veuve PARIS • Auguste LAMONERIE • Angèle BOUVELOT veuve DELEPINE • Maurice, Albert BOURGIS • Ugo CAVALCA • Charles, Léon DUMONT • Georges, Léon, Romain DUFOUR • Bruno, Rabat OUIDIR • Evelyne, Suzanne, Marie HELIOT veuve VIEILLARD • Paul, Louis, Denis PIMOND • Paul, Jules ROSSET • Elisabeth, Louise, Henriette SCHWARTZ veuve GALLI • Jeanne, Catherine WATRINET veuve BOURGEOIS • Denise, Caroline, Clémentine MICHEL veuve FRANÇOIS • Chantal, Angèle, Flore DELZENNE-ROBERT • Marguerite, Léonie CROUZET veuve COMBES • Julien STOUFFLET • Céline, Marie, Emilie VAUTHIER veuve LEVASSORT •

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille :

Bruno DEL MISSIER décédé le 9 mars 1994 à Châtenay-Malabry • Charles TANCHON décédé le 17 mars 1994 à Champigny-sur-Marne • Marcel ZANOTTI décédé le 22 mars 1994 à Chateau-Thierry (Aisne)

Distinctions

Ordre des Palmes Académiques

Au grade d'officier

M. Raymond Ravenel
29, rue Paul Couderc

Au grade de chevalier

M. Georges Ville
5, rue du Lieutenant Jean Massé

L'or des Scythes

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Stylo-briquets

DUPONT

★
Montres

SEIKO

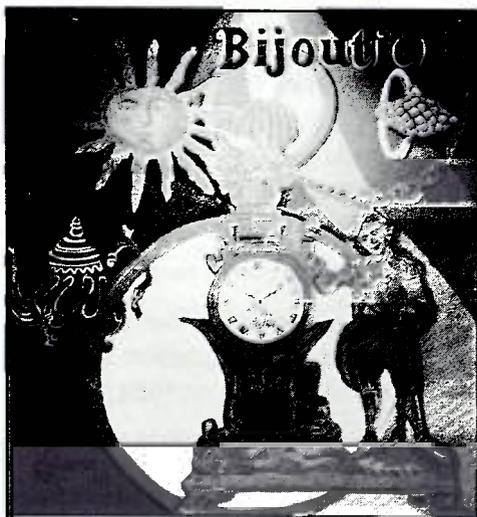
R. WEIL

HERBELIN

LONGINES

SWATCH

BAUME et MERCIER



Réparations d'horlogerie, de bijouterie et d'orfèvrerie

11, rue Bergeret-de-Frouville - 92330 SCEAUX
(Zone piétonne Charaire)

43 50 09 50

Nat

Élections au parlement européen du 12 juin 1994

De nouvelles cartes électorales ont été distribuées à tous les électeurs et resteront valables trois ans.

Par arrêté préfectoral en date du 25 août 1993, le bureau de

vote n°2 a été transféré à l'école maternelle du centre, 7 rue Marguerite Renaudin.

Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 22h heures sans interruption.

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

les arbres et



les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition-vente

72 avenue Roger Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. (1) 64 38 87 60

Quinzaine de l'école publique

La quinzaine de l'école publique a été officiellement fixée par arrêté ministériel, du lundi 9 au dimanche 22 mai 1994, avec quête sur la voie publique le dimanche 22 mai.

Pour 1994, à la veille du XXI^e siècle, la ligue de l'enseignement a placé cette quinzaine sous le thème "École publique, jeune citoyen de la planète terre".

En accueillant favorablement cette campagne, amis de l'école publique, enseignants, parents et enfants auront à coeur de faire progresser l'école publique, celle des jeunes citoyens de la planète terre.

Dons, renseignements et contact : La ligue 92, 24 boulevard de la Seine, 92000 Nanterre.

Tél. 46 69 92 01.
Fax. 46 69 92 22.

Consommateurs

les pièges à éviter

La chambre syndicale des entreprises de couverture et de plomberie de Paris et de sa région, en concertation avec la direction de la concurrence, de la consommation et de la répression de fraudes, met en garde les consommateurs sur les propositions de certains "dépanneurs rapides", les cibles privilégiées étant les personnes âgées.

Pour toute information complémentaire, un dépliant est à votre disposition au service Relations publiques de la mairie.

Conciliateur

Pour régler les litiges entre professionnels et consommateurs, pour les cantons de Sceaux et d'Antony, un nouveau conciliateur a été nommé. Il tient une permanence les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois, de 14h à 17h, à la mairie de Châtenay-Malabry.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
ÉDITORIAL	3
■ Sceaux : son charme, sa vie et son budget	
LES SCÉENS.....	4
TRÈS VITE.....	5
ÉVÉNEMENTS.....	6 à 7
■ Inauguration du centre commerciale des Blagis	
■ FNACA	
■ Une nouvelle entreprise à Sceaux	
ACTUALITÉS.....	8 à 12
■ Réouverture du musée de l'île de France	
■ Travaux dans la ville	
■ Les Gémeaux/Scène nationale	
■ La fête de la musique	
■ Exposition "les voies de la liberté"	
■ 25e anniversaire du jumelage entre Sceaux et Royal Leamington Spa	
CONSEIL MUNICIPAL.....	13
OPPOSITION	14
■ Sceaux l'Unité	
■ L'Alliance Scéenne	
BUDGET 1994	15 à 17
ACTION ÉDUCATIVE	18
■ Rencontres sportives inter-écoles	
■ Fêtes du bicentenaire de Florian	
JEUNESSE	19 et 20
■ Semaine antiracisme au lycée Marie Curie	
■ Les projets du conseil de jeunes de Sceaux	
■ Étudiants cherchent chambres ...	
■ Le guide des petits débrouillards du 92	
ENVIRONNEMENT	21
ASSOCIATIONS	23 à 31
BON À SAVOIR.....	32
PETITES ANNONCES.....	33 et 34
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	35

fables de florian

50 FABLES CHOISIES

en vente
dans les librairies
de Sceaux
à partir du 10 mai

Prix : 125 F

SCEAUX MAGAZINE
N° 235 - mai 1994

MENSUEL MUNICIPAL
35^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles

Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau
Édité par Sceaux Communication Événement SCE
Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00.

Impressions LD - 92290 Châtenay-Malabry

Inauguration du centre commercial des Blagis



Photo Eric Lavoill

Le 30 mars dernier, M. Alain Treppoz, directeur général de la SCIC, est venu inaugurer, en présence de M. Gérard Bougrier, sous-préfet d'Antony, et de M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, le centre commercial des Blagis.

Depuis déjà longtemps, celui-ci connaissait une dégradation certaine et nombreux était ceux, à juste titre, pouvaient s'interroger sur

son avenir.

Après plusieurs années d'études et de rencontres entre la mairie et la SCIC, cette dernière décidait de placer la rénovation du centre en numéro 1 de ses priorités.

En investissant 16 MF dans cette opération, la SCIC montre sa volonté de promouvoir ce centre qui doit demeurer l'un des éléments essentiel de la vie du quartier des Blagis.



De gauche à droite : M. Ringenbach, maire ; M. Laurent maire adjoint ; M. Amyot, Mlle Pélegrin, conseillers municipaux ; M. Treppoz, directeur général de la SCIC ; M. Bougrier, sous-préfet d'Antony.

FNACA : cérémonie du souvenir



Le 19 mars dernier, devant le monument aux morts de Sceaux, le comité local des anciens combattants d'Afrique du Nord a rendu hommage à toutes les victimes des conflits en Algérie, Maroc et Tunisie et a commémoré le 32^e anniversaire de la fin du conflit algérien.

M. Ringenbach, maire de Sceaux et vice-président du conseil général, le représentant des médaillés militaires et Jack Brosse, président du comité local de la FNACA, ont déposé une gerbe à la mémoire des morts de ces conflits d'Afrique du Nord et de ceux des autres guerres. C'est devant les drapeaux des anciens combattants que M. le Maire a remis la croix du combattant à Marcel Bouffaut (photo ci-dessous) et à Jean Noiriél.

Cette manifestation s'est déroulée en présence d'une délégation du conseil municipal et de représentants de la police nationale.

Le comité FNACA de Sceaux remercie M. le Maire et les services techniques et administratifs de la ville pour l'aide apportée à l'organisation de cette cérémonie.

Soirée annuelle

Après cette cérémonie du souvenir, les anciens d'AFN se sont retrouvés avec leurs épouses, pour leur soirée annuelle à l'ancienne mairie. La salle était joliment décorée par notre ami fleuriste Fernand Huet.

La sangria et le grand corps de Tarragone firent apprécier une délicieuse paëlla.

L'ambiance était à la fête et, après le champagne, tout le monde dansa avec entrain.

Le secrétaire
du comité de Sceaux
Guy Vidalenc



Photo Eric Lavoill

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)



46 61 87 47

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

- ADAPTATION DE TOUTE AIDE AUDITIVE
- RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

36.15 ENTENDRE

"120 LABORATOIRES EN TOUTE CONFIANCE"



Une nouvelle entreprise à Sceaux

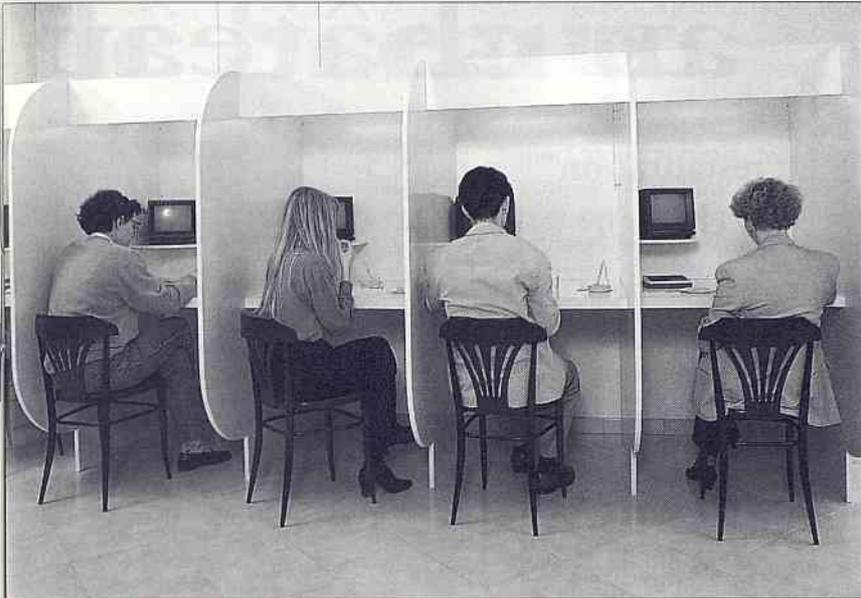


Photo Chardon

Salle de dégustation

La Société Scientifique d'Hygiène Alimentaire installe à Sceaux son unité "Test consommateurs"

La Société Scientifique d'Hygiène Alimentaire (SSHA), association créée et reconnue d'utilité publique en 1904, a été la première structure scientifique en France à s'intéresser aux problèmes de nutrition humaine.

L'association, présidée par le docteur Guy Ebrard et administrée par un conseil composé de personnalités des secteurs universitaire, médical, industriel et public, s'était fixée dès son origine pour objectifs d'apporter son concours scientifique et technique à la production, la transformation, la commercialisation, et l'analyse des denrées alimentaires dans la recherche et l'amélioration de la qualité.

Son siège est depuis l'origine à Paris 5^e, le laboratoire, l'institut scientifique d'hygiène alimentaire est installé depuis 1979 à Champlan-Longjumeau. Ses équipements sont ceux d'un

laboratoire spécialisé dans l'analyse instrumentale et sensorielle des produits, dont la vocation est essentiellement orientée vers l'assistance des entreprises et la recherche appliquée.

Son activité intéresse les différentes filières de l'agro-alimentaire ainsi que la restauration collective.

Elle s'étend également aux produits pharmaceutiques et cosmétiques.

Dans le cadre de l'unité "Tests consommateurs" de Sceaux, l'avis des consommateurs est primordial

Au cours des 25 dernières années, l'analyse sensorielle est passée de l'empirisme à une méthodologie rigoureuse. Elle fait appel aux techniques statistiques et mathématiques, et applique les derniers acquis

de la psychologie sur la perception et la mémoire.

L'institut scientifique d'hygiène alimentaire a largement contribué ces dernières années au progrès méthodologique de l'analyse sensorielle et participe aux actions innovantes des industriels de l'agro-alimentaire en contribuant à l'amélioration des produits et au développement de produits nouveaux.

Les propriétés organoleptiques : aspect, odeur, saveur, texture sont mesurées par l'analyse sensorielle à Champlan-Longjumeau.

Les préférences et les réactions du public sont mises en évidence par les tests consommateurs. Ces tests seront

effectués à Sceaux dans une salle qui vient d'être spécialement aménagée, sur des groupes de 60 à 200 personnes, non entraînées, ciblées en fonction des produits ou des marques testées, issues de deux panels de consommateurs comprenant respectivement 2000 adultes et 300 enfants.

Les Scéens souhaitant être intégrés dans les panels de consommateurs peuvent demander un dossier d'inscription en écrivant à l'adresse suivante : Société scientifique d'hygiène alimentaire, 11 square Robinson, 92330 Sceaux. Tél. 41 13 98 31 de 9h à 17h30.



Un magasin pas comme les autres !

de 25 à 35 % MOINS CHER*

*par rapport aux prix du commerce traditionnel



- Living
- salons
- séjours
- chambres
- literies
- fauteuils relax
- cuisines
- salles de bain
- aménagement de placards

Transport
Montage
Service après vente

24, rue Pierre-Bonnard Carrefour des Mouillebœufs
92260 Fontenay-aux-Roses ☎ : 47 02 15 66

La réouverture du musée au château

Propriété du département des Hauts-de-Seine depuis 1971, le domaine de Sceaux comprend une dizaine de bâtiments datant du milieu du XVII^e siècle au milieu du XIX^e siècle. Certains, plus célèbres que d'autres, comme le pavillon de l'Aurore orné d'une coupole de Le Brun dont les dessins préparatoires se trouvent au Louvre, ou l'Orangerie, oeuvre de Jules Hardouin-Mansart, sont classés Monument historique.

Historique

Le château lui-même, dont il n'est pas inutile de rappeler qu'il remplace le château de Colbert et du duc du Maine, est une oeuvre de l'architecte Joseph-Michel Le Soufaché s'inspirant des projets réalisés par Quantinet de 1840 à 1854. Construit entre 1856 et 1862 pour le duc de Trévise, le château présente, depuis 1937, les collections du musée de l'Île-de-France. En effet, en 1923, sur proposition de Bergeret de Frouville, conseiller général et maire de Sceaux, afin d'éviter le morcellement et le lotissement complet du parc, le domaine avait été acquis par le conseil général de la Seine. Selon délibération de cette assemblée, le musée nouvellement créé doit devenir le pendant régional du musée Carnavalet dont est issu l'ancien fonds.

Malheureusement, la somptueuse décoration Second Empire réalisée pour les Trévise dont le goût et les collections sont encore célèbres aujourd'hui, n'est guère appréciée dans les années Trente. Les premiers travaux réalisés dans le château à cette époque simplifient les décors de staff, et suppriment des revêtements

de marbre ou de glaces. La guerre n'épargne pas le château : occupé successivement par les troupes françaises, allemandes et américaines, il doit subir une restauration après la Libération. Afin de rouvrir rapidement le Musée et de présenter le plus d'oeuvres possible un réaménagement est fait dans le style de l'époque.



Depuis de nombreuses années, des travaux importants s'imposaient sur les bâtiments du domaine et une réorganisation des collections paraissait souhaitable. C'est pourquoi le conseil général des Hauts-de-Seine vote, en 1991, un programme de travaux pluriannuel portant sur la restauration de tous les bâtiments du domaine de Sceaux. La première phase de ce plan, concernant la restauration du château, vient de s'achever permettant une ouverture au public le 1^{er} juin 1994.

La restauration du château

Plusieurs partis étaient possibles pour réaménager le musée : l'adjonction de bâtiments contemporains au château, la création d'espaces souterrains, la restauration du bâtiment existant, en changeant ses volumes, en conser-

vant ceux créés après la guerre ou en restituant l'état d'origine. La dernière solution nous est apparue la meilleure compte tenu de la qualité de l'architecture du château et des décors qui subsistaient.

Plusieurs sources d'information ont été utilisées pour forger notre opinion sur le parti à retenir : ces sources s'étant avérées suffi-

santes pour procéder à une restauration (ou à une reconstitution pour certaines salles) des décors datant du Second Empire, nous avons pu, sans risque d'interprétation hasardeuse, demander aux architectes chargés du projet de retenir comme base de la restauration l'époque Trévise.

Extérieurement, outre un nettoyage des façades qui a restitué à l'architecture brique et pierre son jeu chromatique, le perron dont une marche subsistait, a été reconstruit. Huit consoles destinées à porter

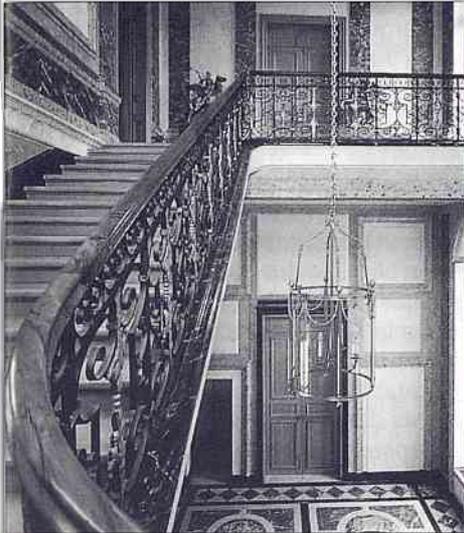
des bustes à l'antique ont été restituées sur la façade principale tandis que les pots à feu et la balustrade du lanteron venaient de nouveau orner le couronnement des toitures. Les contrevents, adjonction malheureuse de la période de l'entre-deux-guerres, étaient supprimés et toutes les fenêtres changées en fonction d'un module, retrouvé sur les plans du XIX^e siècle, beaucoup plus adapté aux proportions architecturales du château.

Intérieurement, les sondages divers ont permis une restauration ou une restitution de la polychromie d'origine au rez-de-chaussée. Les salles du premier étage, transformées en galeries d'exposition après la guerre, ne présentaient plus d'éléments décoratifs du XIX^e siècle.

Certaines pièces comme le salon ovale qui contient les céramiques de la manufacture de Sceaux, avaient gardé, sous de nombreuses couches de peinture, leur polychromie d'origine. D'autres, comme la Salle à manger, simplement leurs corniches et leurs volets intérieurs. Enfin, cas extrême, le Grand Salon, cloisonné en deux salles, avait perdu la majeure partie de son décor ; les photos anciennes ainsi que les relevés d'avant-guerre ont permis sa restitution.

Les cheminées de marbre de Sarrancolin et de Campan du Grand Salon et de la Salle à manger ont été reposées à leurs emplacements respectifs, tandis que les entourages de portes de marbre rouge royal de la Salle à manger réapparaissaient sous plusieurs couches de peinture.

Musée de l'Île-de-France de Sceaux



La cage d'escalier dont les staffs avaient été très mutilés dès 1934, a révélé quelques bonnes surprises au cours des recherches de polychromie et du décapage du plafond à caissons où l'aigle impérial est apparu intact.

Le réaménagement des collections

Parallèlement à la restauration du bâtiment, il convenait de prévoir un réaménagement complet des collections : recentrage des thèmes et périodes abordés, nouvelle muséographie tenant compte des meilleures conditions de conservation des oeuvres, aménagement des réserves, restauration des oeuvres, redéfinition d'une politique d'acquisition et, après l'informatisation complète des collections, sélection des oeuvres présentant à la fois un intérêt historique et artistique. Conçu comme un musée historique à tendance beaux-arts, le Musée de l'Île-de-France présentait au public des oeuvres de qualité et de styles très différents en fonction d'un parcours unique-

ment topographique. Avantage pour le chercheur ou l'historien, cette présentation a été conservée au centre de documentation du Musée. Elle permet aux consultants de trouver une documentation historique et iconographique sur chaque commune de l'Île-de-France au sens historique du terme.

Pour le Musée, quatre thèmes principaux ont été définis :

- le domaine de Sceaux et ses propriétaires de Colbert aux Trévises ;
- les résidences royales et princières disparues en Île-de-France ;
- le paysage en Île-de-France du XVII^e siècle au début du XX^e siècle (particulièrement les monuments et les jardins) ;
- la céramique en Île-de-France.

Des donations évoquent certains aspects du XX^e siècle : les donations Fautrier, Dunoyer de Segonzac et Ferdinand Bac. La donation Millet concerne la faïence fine au XIX^e.

La nouvelle présentation permettra de regrouper les oeuvres par thèmes et, autant que possible, par périodes. Pour les paysages, par exemple, un parcours chronologique allant de la fin du XVIII^e siècle au début du XX^e est prévu dans les salles du premier étage.

Trois salles sont exclusivement consacrées à la céramique qui constitue un fonds important du Musée et une de ses spécialités : une salle pour la céramique de Sceaux, une autre pour les porcelaines des différentes manufactures (Chantilly, Saint Cloud, Menecy, Bourgl-Reine, Vincennes, Sèvres, etc), une troisième pour la

faïence fine et particulièrement la donation Millet. En outre, les pièces de forme de grand format (terrines, soupières, fontaines) sont présentées dans l'ancienne salle à manger. Les céramiques du XIX^e siècle (Lachenal, Decoeur) viennent prendre place dans la salle Fautrier.

Les résidences royales sont évoquées dans deux salles : la première regroupe des tableaux représentant les domaines de Saint Cloud, Bellevue, Ecouen, la basilique Saint Denis, Vincennes, etc. Des éléments du mobilier provenant de Saint Hubert, Choisy-le-Roi ou Bellevue complètent cette salle. La seconde est consacrée au château de Neuilly : le lit de Murat et de Pauline Borghèse par Jacob Frères est entouré de chaises et de consoles provenant également du château, tandis que différents tableaux évoquent la vie de la famille d'Orléans à Neuilly.



Enfin, au rez-de-chaussée, le Grand salon et le Salon rouge présentent l'historique du domaine de Sceaux à travers ses propriétaires : Jean-Baptiste Colbert, Colbert de Seignelay, le duc et la duchesse du Maine, le duc de



Penthièvre, le duc et la duchesse de Trévisse. Dans la Salle à manger a été placé le grand tableau d'Hubert Robert représentant le parc de Méréville, créé pour le financier Jean-Joseph de Laborde à la fin de l'ancien régime.

Outre les oeuvres exposées, le musée présentera alternativement des oeuvres graphiques (2200 dessins) et des estampes et des photographies anciennes (850 dont environ 200 Atget).

Jean-Georges Lavit

Inspecteur des
Monuments historiques
Conservateur du Musée de
l'Île-de-France et du
Domaine de Sceaux

Réouverture du musée, au public, à partir du 1er juin 1994.

Horaires d'ouverture : tous les jours de 10h à 18h (sauf le mardi) et jusqu'à 17h en hiver.

Tél. 46 61 06 71.

Prix d'entrée : 20 F et 12 F (tarif réduit).

Travaux dans la ville

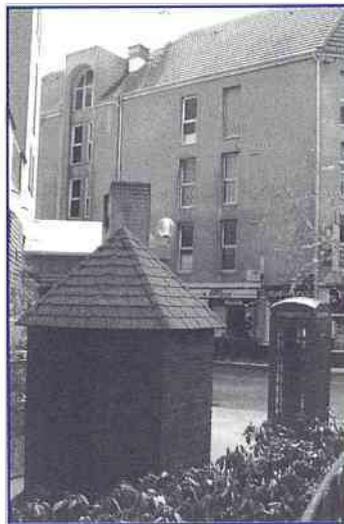
La vie à Sceaux est faite parfois de grandes choses - les Gêmeaux par exemple - mais plus souvent de toute une série de petites opérations réalisées sur tout le territoire de la ville et qui sont destinées à améliorer les conditions de vie quotidienne des habitants. En voici une liste, non exhaustive.

Travaux réalisés

- Construction de ralentisseurs boulevard Desgranges.
- Marquage de signalisation horizontale rue Léon Blum à l'angle de l'avenue Jean Perrin.
- Pose de bornes anti-stationnement dans diverses voies.
- Remise en état des trottoirs avenue Le Nôtre et boulevard Colbert après la mise en souterrain des réseaux EDF et France Télécom.
- Réfection du revêtement de la passerelle du RER, sentier de Paris : 35 000 F.
- Réfection du revêtement du trottoir au pied des arbres rue Houdan, de la rue du Maréchal Joffre à l'avenue de la Gare : 70 000 F.
- Reprise de nombreux affaisements sur chaussée dans diverses voies : 140 000 F.
- Réalisation des plantations sentier de la Tour : 83 000 F.
- Aménagement des abords des Gêmeaux, avenue Georges Clemenceau et rue

du Docteur Roux : 850 000 F.

- Aménagement de l'espace central des Blagis au droit des accès du CML et du restaurant du groupe scolaire.
- Remise à niveau du tampon des regards d'assainissement des réseaux avenue de la Gare.
- Installation ou construction d'abris à déchets pour le stockage des cartons et emballages des commerçants dans l'îlot Charaire : 50 000 F.
- Remise en état de la passerelle Îlot Charaire : 14 000 F.
- Remplacement d'une conduite d'eau jardin de la Ménagerie.
- Raccordement au réseau d'assainissement de la bouche incendie située rue Michel Charaire.



de la chaussée et des trottoirs ainsi que le remplacement du réseau d'éclairage public. Ces travaux, qui commenceront début mai, doivent durer



A partir de début mai : réalisation d'importants travaux.

- Réfection complète de la viabilité de la rue de l'Yser entre la rue Jean Joseph Mouret et la rue de Bagneux.

Les travaux comprennent la mise en souterrain des réseaux EDF et France Télécom, ainsi que les branchements de chaque propriété. La reconstruction totale

4 mois. Pendant la durée des travaux, la circulation sera interdite sauf aux riverains, des aménagements provisoires seront réalisés pour leur permettre d'accéder à leur propriété.

- Renforcement des réseaux de moyenne tension d'Électricité de France.

Il s'agit de la pose de câble reliant les postes situés rue Paul Couderc, rue des Imbergères et rue Houdan à proximité du marché d'une part, et des postes situés rue de Fontenay à l'angle de la rue du Lycée et celui de la rue Houdan entre la rue Charles

Péguy et rue de la Flèche d'autre part.

Pour la réalisation de ces travaux, il sera nécessaire d'interdire la circulation rue des Imbergères entre la rue Florian et la rue du Docteur Berger ainsi que le stationnement rue du Docteur Berger et rue Houdan entre la rue Charles Péguy et la rue de la Flèche.

- **Remise en état du collecteur visitable d'assainissement** situé rue Houdan et avenue du Président Roosevelt entre la rue Michel Charaire et la rue de Seignelay, et remise en état de certains branchements des riverains qui ont été détériorés par les racines des arbres.

Ces travaux sont réalisés par la direction départementale de l'équipement des Hauts-de-Seine et doivent durer 5 mois, à partir du mois de mai.

La partie située entre la rue Michel Charaire et la rue du Dr Berger sera réalisée pendant les mois de juillet et août.

Les travaux nécessiteront une emprise de chantier au droit des cheminées d'accès du collecteur et le stationnement devra être interdit pour permettre les installations de chantier.

Travaux en cours de réalisation

- Réfection du trottoir de l'avenue du Général Leclerc entre l'allée d'Honneur et l'allée de Trévise : 380 000 F.

- Réfection du trottoir côté pair avenue Alphonse Cherrier entre la rue Gaston Lévy et la rue Jean Michaut et exécution d'un revêtement bitumineux sur la chaussée : 650 000 F.

- Remise en état du trottoir le long de la voie du RER allée de Trévise : 60 000 F.

- Déplacement du feu de signalisation lumineuse rue Houdan face à la rue Eugène Maison et pose de panneaux "priorité piétons".



Les Gémeaux/Scène Nationale

THÉÂTRE

L'enfant d'Obock
de Daniel Besnehard
Mise en scène : **Claude Yersin**
Nouveau théâtre d'Angers
Première en région
parisienne

Depuis quelques années, les légionnaires sont devenus les soldats de l'humanitaire. On les retrouve dans les missions de l'ONU. De "bête de guerre", le légionnaire est devenu soldat de la paix. C'est de ce virage idéologique qu'essayera de témoigner la pièce ...

L'enfant d'Obock sera une nouvelle étape d'un parcours théâtral autour du réalisme et de l'intimité ... Ce sera l'occasion de prolonger un travail artis-

tique régulier et approfondi entre un auteur (Daniel Besnehard), un metteur en scène (Claude Yersin) et une comédienne (Françoise Bette).

Du lundi 16 au vendredi 20 mai 1994 à 20h45
Petit théâtre

MUSIQUE

Orchestre des Champs-Elysées

La Chapelle royale

Berlioz - Les Nuits d'été

Mendelssohn - Symphonie n° 3
Brigitte Balleys, mezzo-soprano

50 musiciens sous la direction de Philippe Herreweghe

Mardi 31 mai 1994 à 20h45
(tarif exceptionnel)
Grand théâtre

DANSE

Pulcinella

de Stravinski

Création et chorégraphie :
Michèle-Anne de Mey

Avec sur scène les Musiciens de l'Orchestre de Bretagne sous la direction de Georges Elie Octors

"Avec l'argument de Pulcinella, il m'a semblé pouvoir trouver l'élan onirique qui déjà m'avait servi de base pour Sinfonia Eroïca, inspiré par "Bastien et Bastienne" de Mozart. Aujourd'hui, il me semble fondamental d'être confrontée à la présence de l'Orchestre et de pouvoir jouer de lui et avec lui, des cocasseries transmises par une tradition de la Commedia dell'Arte, comme

ingrédient intrinsèquement lié à l'art du ballet. Il va sans dire que ces nouveaux éléments sont pour moi un nouvel enjeu et qu'ils me défient, agréablement".

Judi 9 et vendredi 10 juin 1994 à 20h45
Grand théâtre



Fête de la musique du 16 au 21 juin 1994

"Scènes éclatées"

rue Houdan, place de Brühl
et place de la MJC

A l'occasion de la fête de la musique le samedi 18 juin 1994 de 14h30 à 19h.

Demandez un dossier d'inscription à la mairie de Sceaux, service culturel, 120 rue Houdan. Tél. 41 13 33 58.

Dossier à remettre avec une cassette pour le 4 juin 1994, dernier délai au service culturel.

Musiciens de tous styles, classique, rock et autres ... une occasion vous est offerte de vous produire en public.

Cette année verra une fête de la Musique plus étendue dans le temps, soit du 16 au 21 juin 1994, en conservant toutefois son schéma général d'animation à l'échelle de la commune.

Pas de compagnies professionnelles d'animations de rues pour cette édition 1994, mais

un renforcement de la participation des formations musicales amateurs.

Large représentation des associations et équipements scéens : MJC, CSCB, AAOJAL, chorale à Coeur Joie, chorale paroissiale, bibliothèque municipale, avec cette année pour la première fois, la participation de diverses formations musicales classiques de l'école nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux et la venue de formations musicales classiques et jazz de l'école de musique, de notre ville jumelée : Brühl.

Toutes autres initiatives seront les bienvenues. Contactez le service culturel au 41 13 33 58. D'ores et déjà, pouvons-nous vous annoncer quelques points forts du programme de cette fête de la Musique.

Vendredi 17 juin

20h45

Cette année, le coup d'envoi sera donné par les formations musicales classiques de l'école nationale de musique de Bourg-

la-Reine/Sceaux ainsi que celles de l'école de musique de la ville de Brühl, avec la participation d'un chœur d'une centaine d'enfants des classes de CM1 et CM2 de l'école du Petit Chambord. Le concert aura lieu aux Gémeaux dans la



Lakrima Christi : groupe Rock MJC Sceaux, en concert à Brühl.

salle Grand théâtre.

Samedi 18 juin

A 15h, à l'auditorium de l'ENM, concert des formations classiques de l'école de musique de Brühl.

A partir de 15h, à la bibliothèque municipale : ensemble "saxophones de Paris".

A 20h30, au jardin de la Ménagerie, concert rock sur podium (deux groupes français de la MJC et un groupe allemand).

Dimanche 19 juin

L'après-midi au jardin de la Ménagerie : orchestre d'enfants, ensemble de flûtes et orchestre symphonique cadets des AAOJAL.

Lundi 20 juin

A 20h30, à la MJC : soirée cabaret (chants, guitare, clavier).

Mardi 21 juin

A 20h30, au CSCB : spectacle de l'atelier choral enfants, 2 rue du Docteur Roux.

Exposition : "Ile de France, les voies de la liberté".

Hommage national
du 50e anniversaire
de la libération
de l'Ile-de-France.

Cette exposition conçue et imaginée par le conseil régional a reçu la caution des deux grands historiens que sont Henri Amouroux et René Rémond.

Elle est organisée selon une approche thématique articulée autour de quatre temps :

- les combats ;
- la sortie des années noires ;
- l'expression de la liberté ;
- construire l'avenir.

Du mercredi 1^{er} au jeudi 9 juin 1994 à l'ancienne mairie de Sceaux

- Tous les jours de 15 à 19h.
- Le samedi 4 et le dimanche 5 juin de 10h à 12h30 et de 15h à 19h.

Entrée gratuite.



25^e anniversaire du jumelage entre Sceaux et Royal Leamington Spa

Comme tous les trois ans, les maires des trois villes jumelées : Royal Leamington Spa, Brühl et Sceaux se sont réunis le 19 mars dernier. Cette réunion a eu lieu cette année à Sceaux. Elle a permis aux participants de faire le bilan des actions menées au cours

de ces trois dernières années, et de discuter des projets à venir. A cette occasion, les cérémonies du 25^e anniversaire du jumelage avec Royal Leamington Spa ont été précisées. Elles se dérouleront à Sceaux les 4 et 5 juin 1994.

Au 1^{er} plan : de gauche à droite, M. Higgins, maire de Leamington Spa, M. Ringenbach, maire de Sceaux, M. Schmitz, maire de Brühl.
au 2^e plan : de gauche à droite, M^{me} Friberg, vice-présidente du CSAI (Centre Scéen des Amitiés Internationales), M. Steverlynck, conseiller municipal délégué, président du CSAI, M^{me} Hill, présidente du LIFS (Leamington International Friendship Society), M^{me} Watson, vice-présidente du LIFS, M. Dally, vice-président du LIFS, M^{me} Kruff, ville de Brühl, M^{me} Péria, mairie de Sceaux, M^{me} Lafon, membre du CSAI, M. Wadehn, mairie de Brühl, M. Leder, directeur de la mairie de Brühl.



Photo Eric Lavall

VOTRE SÉCURITÉ, L'AFFAIRE D'UN SPÉCIALISTE

Que désirez-vous protéger :

- Pavillon
- Appartement
- Commerce



AGT SÉCURITÉ

Quel que soit votre problème :

Protection vol, télésurveillance 24h/24, vidéo surveillance - Contrôle d'accès, porte blindée, interphone - Volets, stores, fenêtres P.V.C.

Consultez-nous, financement particulier sur simple demande, devis gratuits

AGT SÉCURITÉ

24, rue Paul Vaillant-Couturier 92140 CLAMART

Tél. : 46 48 04 00

ENTREPRISE ★★★

BERGALET

depuis 1946

PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT

Membre de la Chambre Syndicale

Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite

BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex

Tél. 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02



DEVIS GRATUIT

Séance publique du 28 mars 1994

Compte administratif 1993

Il a été adopté à la majorité, 6 voix contre. Le compte administratif "assainissement" a été adopté à la majorité, 1 voix contre.

Budget 1994

Voir article page 15 à 17. Les votes :

- Budget primitif adopté à la majorité, 6 voix contre.
- Budget "assainissement" adopté à la majorité, 1 voix contre.
- Nouveaux taux d'imposition directe adoptés à la majorité, 1 voix contre, 5 abstentions.

Réfection de la rue de l'Yser : une première tranche en 1994

La réfection de la rue de l'Yser doit se faire en deux parties, la première, entre la rue Jean-Joseph Mouret et la rue de Bagneux en 1994 et la seconde, jusqu'à Bourg-la-Reine, en 1995. Le coût de la première tranche est de 2 054 000 F TTC. A cette occasion, sera réalisée la mise en souter-

rain des différents câbles aériens. De plus, une réhabilitation de la canalisation des eaux usées sera effectuée, pour un coût de 396 480 F TTC.

Les deux délibérations correspondantes sont adoptées à l'unanimité.

PAIO : activité en augmentation

Chaque année, le renouvellement de la convention liant Sceaux et Bourg-la-Reine pour le fonctionnement de la permanence d'accueil, d'information et d'orientation (PAIO) permet de dresser un bilan de l'action de cet organisme.

On a constaté une importante augmentation du nombre de jeunes Scéens y ayant fait appel en 1993, qui passe d'environ 80 les années précédentes à plus de 140.

Cet accroissement témoigne du fait que les phénomènes de difficultés des jeunes en matière d'emploi et de formation constatés au niveau national se retrouve également au niveau local.

Autres décisions prises

- Création de servitudes sur un terrain communal pour l'opération de résidence pour étudiants. A la majorité, 6 voix contre.
- Mission de maîtrise de chantier pour le commissariat subdivisionnaire de Police des Blagis. A la majorité, 6 voix contre, 1 abstention.
- Actualisation des tarifs des marchés. A l'unanimité.
- Indemnité représentative de logement des instituteurs, hausse de 1% par rapport à 1993. A l'unanimité.
- Voyage scolaire à Saint Malo, Dinan et au Mont Saint-Michel de l'école élémentaire du Petit-Chambord. A l'unanimité.
- Création et suppression d'emplois au tableau des effectifs du personnel. A l'unanimité.

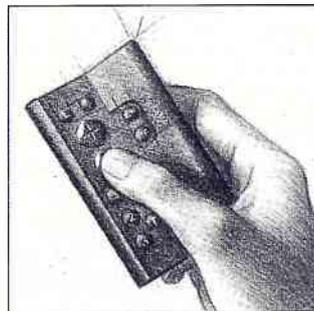
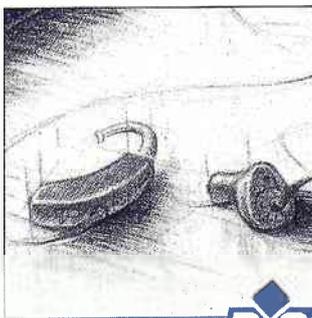
P.A.

Prochaine séance publique
JEUDI 26 MAI 1994,
À 21 HEURES
À LA MAIRIE

Près de la rue piétonne

laboratoires
COSCAS

Un progrès décisif en matière d'aide auditive.



Grâce à la programmation digitale, les nouvelles aides auditives PICS s'ajustent avec précision aux besoins individuels et au style de vie de chacun.

NOUVEAUTÉ MONDIALE

PICS by PHONAK

AUDITION CONSEIL

Mieux entendre à Sceaux.

Prêt gratuit de l'appareillage préconisé sur prescription médicale.

9 rue des Écoles - Sceaux - Tél. 41 13 96 96 (fermé le lundi)

Pour en savoir plus et recevoir une documentation gratuite, retournez ce bon à l'adresse ci-dessus.

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Tél. _____

Sceaux l'Unité Rassemblement des forces de gauche

Année Florian, quand tu nous tiens ...

... suite du grand feuilleton poético-félibréo-scéen Depuis quelques années, la Caisse des Écoles a pris l'excellente initiative d'offrir aux élèves des écoles primaires de la ville quittant le cycle élémentaire pour se diriger vers le collège un livre-souvenir dédié par M. le maire. C'est un très sympathique "presque-retour" à la traditionnelle distribution des prix, quasiment abandonnée dans les écoles de France et de Navarre.

Bravo donc, mais ... année Florian oblige, il faudra bien se distinguer en juin 1994. Voilà pourquoi on peut lire en page 3 du budget primitif de la Caisse des écoles, ligne 6551 :

"Prix (distribués aux élèves de CM2) :

- budget réalisé en 1993 : 27 337,46 F

- proposition pour 1994 :

41 600 F (en 1994, Fables de Florian)".

52 % d'augmentation sur cette ligne budgétaire alors que la subvention municipale passe de 2 631 180 F à 1 508 000 F. Il faudra économiser sur d'autres chapitres ...

Décidément, mon cher Jean-Pierre Claris, vous nous coûte cher !

Ce qui a changé depuis 30 ans dans le 92

Ce samedi 11 mars, le jeune couple africain tout frais marié et qui avait l'intention de poser au parc de Sceaux en compagnie de ses invités pour la traditionnelle photo devait avoir chaussé des crampons bien longs, bien plus longs et dévastateurs que ceux des dizaines et des dizaines de footballeurs qui arrachent consciencieusement et en toute impunité malgré les panneaux d'interdiction, chaque week-end

- chaque fin de semaine, je vous demande pardon M. Toubon - le gazon des pelouses dudit Parc.

Oui, ils avaient bien dû se conduire tels une horde barbare dévastatrice pour que de zélés gardes viennent leur exhiber sous le nez le billet ci-dessous, émanant de la direction générale des services techniques - Direction des espaces verts - du conseil général des Hauts-de-Seine (ouf !).



On s'était déjà étonné du fait que le moindre club de randonnée pédestre désirant emprunter le tracé du GR 11 (sentier de grande randonnée) traversant le parc doive acquitter un droit de passage ...

Il n'y a vraiment pas de petits profits !

Et M. Pasqua qui nous déclare en page 93 du dernier numéro de 92 Express : "Les habitants des Hauts-de-Seine ont le sentiment d'appartenir à une communauté plus fraternelle".

Patrick Deslandes
Conseiller municipal

Réponse de M. le Maire

Sur le premier point

Le rapprochement entre le budget 1994 et les réalisations 1993 n'est pas significatif, un budget constituant un plafond (dont il faut se féliciter qu'il ne soit pas obligatoirement atteint). De plus, entre 1994 et 1993, il y a eu une augmentation sensible des effectifs d'élèves concernés : + 50 en maternelle et + 10 en élémentaire (pour lequel l'augmentation, de budget à budget, est de 4,3%).

Quant aux Fables de Florian, elles ne sont pour rien dans cette augmentation, leur prix unitaire, aux conditions d'achat "Ville", se situant au milieu de la fourchette des prix des livres proposés aux enfants (à cet égard, contrairement à ce que peut laisser supposer le budget, les Fables ne seront pas imposées mais seulement proposées parmi un choix de livres comparable à ce qu'il est d'habitude).

Enfin, la différence entre les deux montants de subvention s'explique "mécaniquement" par un report de recettes 1992 sur 1993, qui a entraîné un excédent permettant, en 1994, de diminuer la subvention, sans que les activités de la Caisse des Écoles en soient pour autant remises en cause.

Sur le second point

Vous avez raison M. Deslandes !

J'ignorais totalement un tel excès de zèle quant à l'application du règlement ...

Les jeunes mariés ne seront plus pourchassés. J'ai fait le nécessaire.

L'Alliance Scéenne Liste soutenue par le Front national et le Rassemblement national des indépendants

Budget 1994 : pas de changement, toujours plus d'impôts

Les discussions budgétaires pour 1994 se sont terminées le mois dernier par le vote du budget primitif. Le résultat est malheureusement sans surprises : augmentation des dépenses et hausse vertigineuse des impôts locaux (+ 9,5 %).

Les Scéens étaient en droit d'attendre de la majorité municipale RPR-UDF une politique fiscale pondérée. Encore une fois, ils ont été bernés. Rien d'étonnant à cela. N'ayant pas eu le courage de réduire le train de vie de la commune, la municipalité préfère "réajuster" (comprendre "augmenter") les taux d'imposition.

Au cours des débats, l'opposition (?) socialiste a affirmé très nettement être en faveur de cette hausse. M. Damery s'est fait le défenseur zélé de ce système civique et oppresseur. On en attendait pas moins de sa part. Sur ce sujet, comme sur d'autres, plus aucune différence n'existe entre la gauche et la majorité RPR-UDF.

Encore une fois, la seule voix à s'être élevée contre la hausse des impôts et contre la ruineuse politique

budgétaire est celle de l'Alliance Scéenne et du Front National.

Cohérente avec sa pensée, consciente que ce budget ne va pas dans le sens du changement, l'Alliance Scéenne que je représente au conseil municipal, en votant en bloc contre le budget, n'a pas voulu donner de blanc-seing à la municipalité. Il est plus que temps d'arrêter cette course folle, d'autant que, ni l'État, ni les institutions de protection sociale n'ont de leur côté diminué leurs prélèvements. L'irréalisme des mécanismes fiscaux locaux, l'absence de clarté dans la présentation des comptes de la commune doivent faire réfléchir les Scéens.

Nous devons rompre avec ce système. La seule politique d'avenir en matière fiscale serait celle qui ferait correspondre la fiscalité aux réalités économiques et aux exigences d'un authentique contrôle des habitants de Sceaux sur leur contribution financière au bien commun.

Le petit budget commenté

A l'attention des Scéens soucieux de savoir où va leur argent, voilà un bref exposé des lacunes et erreurs du budget 1994.

En section d'investissement, la voirie est encore

une fois le parent pauvre. Ce n'est pas encore cette année que les crevasses et autres déformations disparaîtront de la chaussée.

L'interminable reconstruction des Gémeaux grève encore lourdement la section d'investissement. Ces investissements connaissent une hiérarchisation aberrante au profit de la soi-disant action culturelle et au détriment de ce que veulent vraiment les Scéens. La section de fonctionnement est caractérisée par une hausse anormale qui ne traduit pas la "rigueur budgétaire" pourtant si promptement annoncée. Il est à noter que l'augmentation des dépenses de fonctionnement est supérieure à l'augmentation de l'inflation. L'équilibre que la commune s'était jusqu'alors efforcée de respecter est rompu.

Enfin, le chapitre "impôts complémentaires", englobant notamment les contributions directes est en forte progression (+ 13 %). Cette augmentation ne suit pas celle du PIB, ce qui implique que le prélèvement local est supérieur à la richesse produite.

La mairie, par sa politique budgétaire, appauvrit en toute connaissance de cause le contribuable scéen.

Olivier Baillon
Conseiller municipal

Budget 1994 de la ville de Sceaux

Une évolution toujours très défavorable du contexte

La réforme des dotations de l'État

L'année 1994 est la première année d'application de la réforme de la DGF (*Dotation Globale de Fonctionnement versé annuel effectué par l'État au profit des collectivités locales*), tant en ce qui concerne son indexation que sa répartition. Le sens général de la réforme vise à prendre en compte la progression limitée des ressources fiscales de l'État pour rendre moins évolutif le montant global de la DGF, et consacrer le peu de marge de manoeuvre subsistant à une aide accrue aux communes rurales d'une part, aux groupements de communes d'autre part.

Pour ce qui nous concerne, la conséquence est simple : la DGF que nous percevrons en 1994 est strictement figée en francs courants à son niveau de 1993, soit 27,7 millions de francs. Rappelons que depuis 1991, la DGF ne progressait que de ... 0,10 % par an !

A noter que, dans le budget 1994, la DGF ne représente plus que 24,3 % des recettes de fonctionnement, contre ... 34,3 % en 1988 et 43,9 % en 1978.

Les modifications fiscales

Les modifications de la législation et de la réglementation fiscale ont été, cette année, concentrées sur la réforme des compensations versées par l'État sur les exonérations et dégrèvements dont bénéficient les entreprises et les commerçants au titre de la taxe professionnelle.

En particulier, la compensation versée au titre de l'abattement général de 16 % sur les bases de taxe professionnelle est réduite - pour les communes de notre catégorie - de l'ordre de 20 %, soit une perte "sèche" au profit de l'État de 205 kF.

La progression des bases fiscales

La progression des bases fiscales de taxe professionnelle apparaît cette année encore comme anormalement faible. Les bases de celle-ci passent de 70 631 kF

en 1993 à 70 898 kF en 1994, soit une progression de 0,4 %. Intervenant après deux années de faible progression (les bases n'avaient progressé que de 0,2 % en 1992 et de 3,2 % en 1993), cette situation est inquiétante et ne semble pas conforme à la perception de l'activité économique sur la commune.

On sait par ailleurs que les bases locatives sont revalorisées chaque année - par décision du Parlement - d'un coefficient censé représenter l'évolution de l'indice de la construction au cours de l'antépénultième année, soit, pour ce qui nous concerne, 1991. L'application de ce mode de calcul a conduit le législateur à fixer à 3 % le taux de progression forfaitaire des valeurs locatives, pour un local inchangé.

Pour 1994, les bases de taxe d'habitation notifiées s'élèvent à 255 710 kF, soit une progression de 5,7 %, ce qui correspond à une progression en volume de l'ordre de 2,7 %. Il faut y voir, très vraisemblablement, l'effet de l'intégration de l'aménagement de Robinson.

Les bases de foncier bâti progressent quant à elles de 7,4 %, soit 4,4 % en physique correspondant également à la réintégration dans le droit commun des logements exonérés dans les années 1970.

Les caractéristiques générales du budget 1994

De nouvelles charges de fonctionnement

Les priorités définies au cours des années précédentes ne sont certes pas remises en cause, mais se voient alourdies, cette année encore, d'un certain nombre de charges nouvelles, parmi lesquelles :

- le surcoût de l'entretien des nouveaux espaces verts (Robinson, Blagis, coulée verte), pour un montant évalué à 600 kF en année pleine ;
- le transfert d'une partie des personnels auparavant affectés à la collecte des ordures ménagères au nettoyage de la voie publique, ce qui se traduit par une amélioration de la propreté de la Ville et occasionne un surcoût de l'ordre de 500 kF ;

- la forte progression cette année encore du coût du traitement des ordures ménagères, pour environ 300 kF ;

- la progression du contingent départemental d'aide sociale pour 200 kF (+ 15 %) ;

- la progression du coût des minibus suite à l'appel d'offres de l'année dernière : + 200 kF ;

- l'ajustement de la subvention aux Gêmeaux, conformément à la convention de financement approuvée voici un an : + 700 kF ;

- enfin, une subvention exceptionnelle de 500 kF au profit de l'ASAS Basket, lui permettant de terminer financièrement la saison en cours.

Au total, ces charges nouvelles représentent plus de 3 MF (soit près de 6 points d'impôts), dont 2,5 MF récurrents chaque année à moins de mesures visant à restreindre certaines de ces charges.

A noter que l'application stricte de la réglementation comptable nous conduit dès cette année à inscrire en charges de fonctionnement 3 560 kF correspondant aux amortissements des fonds de concours et subventions versées sur les cinq dernières années et correspondant notamment au fonds de concours pour la construction du bâtiment de l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux et aux versements à l'OPHLM.

Cette charge de fonctionnement constitue en quelque sorte un autofinancement obligatoire et par conséquent une recette d'investissement permettant de limiter d'autant le recours de l'emprunt.

La sortie progressive de la période d'investissements entamée en 1988 et la poursuite du désendettement

Conformément à la politique financière suivie depuis maintenant cinq ans, le budget primitif intègre un montant nettement moins élevé d'investissements avec "seulement" 38,6 millions d'opérations nouvelles, auxquelles il faut ajouter 11,3 millions de reports 1993 et 10,9 millions de crédits décalés de l'exercice 1993.

Budget 1994 de la ville de Sceaux

Ces dépenses concernent :

- dotations et entretien courant : 3,6 MF
- études et participations : 2,6 MF
- espace central des Blagis : 2,1 MF
- réfection de la rue de l'Yser : 2,3 MF
- voirie, éclairage, signalisation : 4,0 MF
- réaménagement des groupes scolaires : 3,9 MF
- schéma directeur informatique : 1,7 MF
- commissariat de police : 6,5 MF
- achèvement des Gémeaux : 9,7 MF
- résidence personnes âgées : 2,4 MF
- aménagement de locaux associatifs : 1,6 MF
- aménagement foncier : 3,9 MF

On notera toutefois que ces dépenses nouvelles d'investissement sont plus qu'entièrement couvertes par des ressources propres et n'entraîneront donc pas de progression de l'encours de la dette.

Au contraire, cet encours devrait continuer à décroître, accentuant ainsi le mouvement de désendettement amorcé en 1993.

La poursuite de l'effort de rigueur budgétaire

La préparation budgétaire a été l'occasion, cette année encore, d'un examen approfondi de l'ensemble des dépenses de fonctionnement de la Ville qui a conduit à revoir certains modes de fonctionnement des services et à remettre en cause certaines dépenses non strictement indispensables.

Les dépenses de fonctionnement (hors frais financiers et amortissements) voient ainsi leur progression limitée à 4 % entre le total des réalisations au titre de 1993 (soit 94,8 MF) et les propositions nouvelles de 1994 (soit 98,8 MF). Encore ce dernier chiffre doit-il être rendu comparable en éliminant l'effet des ajustements du fonds de roulement et des modifications d'imputations comptables (700 kF). Dans ces condi-

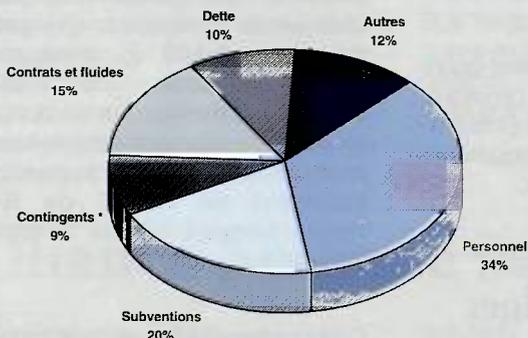
tions, la progression serait ramenée à 3 %, soit un chiffre proche de celui de l'inflation.

A elles seules, les charges nouvelles recensées ci-dessus expliquent la totalité de cette progression, ce qui donne la mesure de l'effort accompli sur l'ensemble des autres postes, notamment lorsque l'on sait que les charges de personnel quant à elles progressent "mécaniquement" de 1,7 MF entre 1993 et 1994, ceci sans aucun recrutement supplémentaire.

Ainsi, c'est une progression réelle des dépenses de fonctionnement limitée à l'inflation que prévoit le budget primitif 1994, ceci malgré :

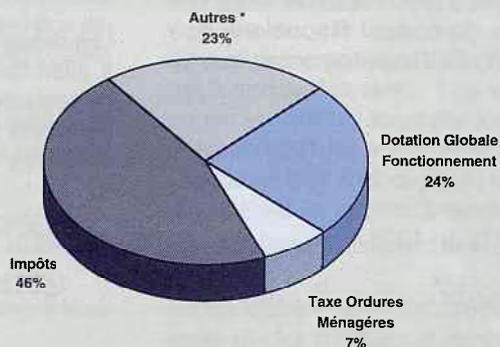
- certaines charges nouvelles qui pèsent pour un total d'environ 2,5 MF : espaces verts, propreté de la Ville, Gémeaux, aide sociale, traitement des ordures, ...
- des charges exceptionnelles : ASAS Basket.

Répartition des dépenses de fonctionnement 1994



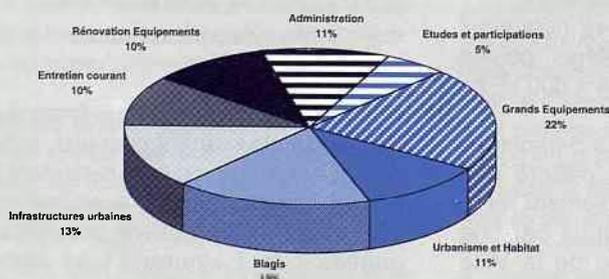
* : Conservatoire, incendie, aide sociale, ordures ménagères ...

Répartition des recettes de fonctionnement 1994

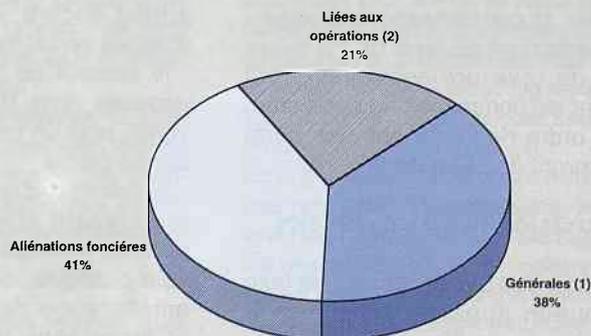


* : Produits domaniaux, stationnement payant, subventions ...

Répartition des dépenses d'investissement 1994



Répartition des recettes d'investissement 1994



(1) Fonds de compensation de la TVA ...
(2) Subventions ...

Un nouvel ajustement fiscal est nécessaire

La stabilité fiscale, que nous avons pu préserver en 1991 malgré un premier prélèvement de DSU, ne pouvait plus être garantie à partir du moment où les règles du jeu changeaient d'une façon aussi importante. Dès 1992, nous étions conduits à procéder à une majoration de 10 % des taux d'imposition, soit une hausse de pression fiscale comprise entre 8 et 9 points. En 1993, un nouvel ajustement est pratiqué, à hauteur de 8 % sur les taux, ceci malgré un effort budgétaire extrêmement important.

Malgré, comme on vient de le voir, un effort d'économies budgétaires sans précédent conduit trois années coup sur coup, l'effet conjoint de charges nouvelles non décidées, de la faiblesse de la progression des bases imposables et de la stagnation de la DGF induit une nouvelle hausse des taux de 9,5 %. Cette hausse est d'ailleurs conforme à celle que nous avons annoncée lors du débat d'orientation budgétaire de décembre 1993.

Compte-tenu d'une progression nominale des bases de 3 %, l'application d'une hausse des taux uniforme de 9,5 % conduit à une majoration de la cotisation "sur la feuille" de 12,5 % sans tenir compte d'éventuelles modifications des taux des autres collectivités territoriales.

La pression fiscale à Sceaux (rapport entre le produit perçu et le potentiel fiscal) devrait ainsi être portée à 0,82 contre 0,75 en 1993, 0,70 en 1992 et 0,63 en 1991. Elle reste encore inférieure à 1, qui constitue la

moyenne nationale, ainsi qu'au chiffre constaté dans les villes voisines.

On notera en outre que la Ville renoue avec un autofinancement positif de l'ordre de 6,9 millions de francs au budget primitif, supérieur aux ressources fiscales supplémentaires apportées par la nouvelle majoration des taux.

Ainsi, outre la couverture de nouvelles dépenses et, surtout, des mesures de désengagement de l'État, l'augmenta-

tion de la pression fiscale est-elle destinée à réamorcer un "cycle vertueux" en rétablissant l'autofinancement et, par conséquent, en accélérant le désendettement.

Toutefois, la divergence persistante entre la progression des recettes courantes (hors fiscalité) et celle des dépenses de fonctionnement doit conduire à la poursuite et à l'intensification des efforts budgétaires déjà accomplis.

Ratio publiés en application de l'article 13 de la loi du 6 février 1992

	CA 1993	BP 1994
Dépenses réelles de fonctionnement/population	5 400 F/h	6 027 F/h
Produit des impositions directes/population	2 489 F/h	2 862 F/h
Recettes réelles de fonctionnement/population	5 786 F/h	6 408 F/h
Dépenses d'équipement brut/population	2 975 F/h	2 354 F/h
Encours de la dette/population (au 1er janvier)	6 475 F/h	6 232 F/h
Dotations globales de fonctionnement/population	1 523 F/h	1 523 F/h
Dépenses de personnel/dépenses réelles de fonctionnement	35.0 %	33.7 %
Dépenses de fonctionnement + remboursement dette/recettes de fonctionnement	97.6 %	96.6 %
Dépenses d'équipement brut/recettes de fonctionnement	51.4 %	36.7 %
Coefficient de mobilisation du potentiel fiscal	75.0 %	82.0 %
Encours de la dette/recettes réelles de fonctionnement	111.9 %	97.2 %

Les taux d'imposition suivants ont donc été votés :

	Taux 1993	Taux 1994
Taxe d'habitation	8,04 %	8,80 %
Taxe sur le foncier bâti	12,10 %	13,24 %
Taxe sur le foncier non bâti	12,23 %	13,39 %
Taxe professionnelle	10,64 %	11,65 %

A titre de comparaison : taux de la taxe d'habitation de communes voisines

Bourg-la-Reine	Châtenay-Malabry	Fontenay-aux-Roses	Le Plessis Robinson	Sceaux
11,39	10,78	10,96	11,59	8,80

GOLF AND GREEN



1000 m2
de mode
à moitié
prix

Ne croyez plus que tout ce qui est beau est cher! ... et venez découvrir les 1000 m2 de mode pour homme et femme que vous propose la maison mère de Golf and Green.

Cet entrepôt qui vend son prêt à porter à prix fabricant, est l'endroit idéal pour faire son shopping de qualité. Une adresse à ne pas manquer qui va bientôt faire courir tout Paris.

Golf and Green
13-15 rue du Pont-aux-Choux
75003 Paris - 3e fond cour
Tél. 42 77 26 20

Métro : Saint-Sébastien-Froissard
Du lundi au samedi
de 10h à 18h

Rencontres sportives inter-écoles

“On a gagné...” une coupe pour les vainqueurs comme il se doit, et un menu cadeau pour tous les participants.

De nombreuses classes, du CP au CM2 des 4 écoles élémentaires prennent part à ces rencontres, en basket (en mars), en athlétisme et natation (en mai).

Les vainqueurs participeront ensuite aux rencontres départementales dans les mêmes disciplines, sous l'égide du conseil général de l'Éducation Nationale de l'ANDISS (Association Nationale des Directeurs d'Installations et des Services des Sports) et de l'USEP (Union Sportive de l'Enseignement Public).

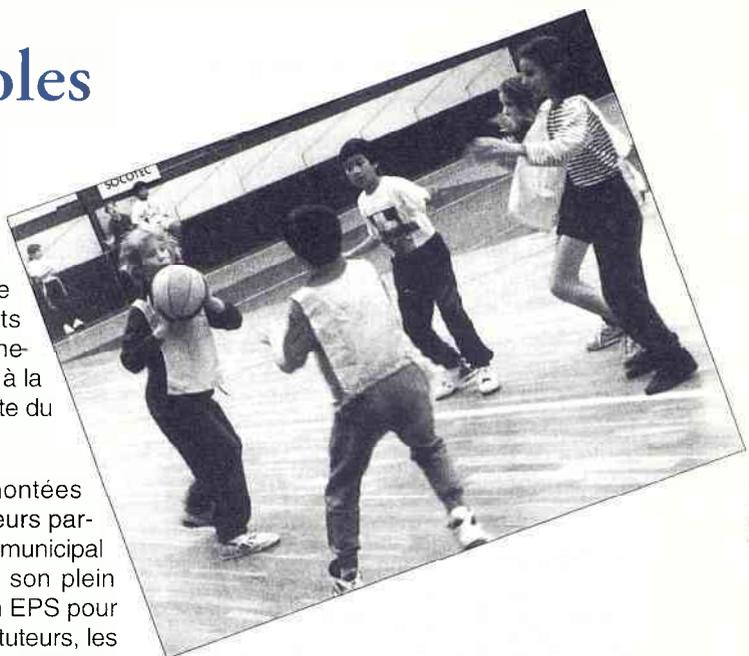
Elles sont complétées par une “rencontre-interview”, le 9 mai, entre des classes de CM et diverses personnalités touchant au

sport : un sportif de haut niveau, le médecin de médecine sportive, un dirigeant de club, un entraîneur, un membre de Handisport, que les enfants vont interroger sur leur entraînement, le rôle du sport par rapport à la santé, ce qui se passe dans la tête du joueur...

Ces rencontres ont pu être montées grâce à la coopération de plusieurs partenaires : à cette idée du conseil municipal d'enfants, l'inspecteur a donné son plein appui et délégué le conseiller en EPS pour réaliser ces actions avec les instituteurs, les deux professeurs de gymnastique et les services de la ville.

Bravo les enfants pour votre ardeur !

Françoise HENNEQUIN,
Jacques DROCOURT, maires adjoints



Fêtes du bicentenaire de Florian

Le travail autour de ce thème prend corps. Sans tout dévoiler de ce que préparent les classes et les instituteurs qui ont décidé de “faire le saut” dans cette fin de 18ème siècle, les modes d'expression sont très divers : théâtre, danse, et une partie musicale très développée à laquelle l'orchestre junior (13-15 ans) des OJAL (orchestres de jeunes Alfred Loewenguth) a accepté de prendre part.

Les enfants travaillent des chants populaires de cette époque, des partitions de Mozart, Salieri.

Tout ce travail des instituteurs et des enfants est soutenu par les professeurs de musique et d'EPS, et les animateurs de la MJC, la MJC à qui revient de coordonner et mettre en scène la fête.

Dès maintenant, que l'on réserve l'après-midi du samedi 25 juin.

Pas de fête sans costumes !

Leur confection est en cours de réalisation, tous les mercredis après-midi de 13h30 à 17h, à la MJC.

A cet atelier sont conviés parents et enfants, personnes âgées, toute personne acceptant de donner quelques heures pour que cette fête soit pleinement réussie. Pas besoin de compétences spéciales, la réalisation est très simple.

Beaucoup reste à faire encore.....

Venez nous rejoindre ...

Merci

Françoise Hennequin



Fête du printemps avec lâcher de ballons à l'école maternelle des Clos-Saint-Marcel

Plusieurs de ces ballons s'en sont allés jusque dans la Marne et en Moselle : “C'est en rentrant du rucher avec mon chien de

chasse le 24 mars que j'ai découvert le ballon dans un champ de jeune blé. Le vent était à l'ouest et soufflait fort. Mon village de Saint Jean sur Moivre se trouve à 18 km au sud-est de Châlons-sur-Marne. Amicalement”.



Semaine antiracisme au lycée Marie Curie

Dans le cadre de la semaine d'éducation nationale contre le racisme (du 28 mars au 2 avril), les élèves du lycée Marie-Curie ont organisé diverses activités pour affirmer leur attachement au respect des droits de l'homme.

En ouverture de la semaine, Mme Mitterrand a répondu à leur invitation : plus d'une heure de débats avec 300 élèves de la troisième à la terminale. Leurs questions sur l'apartheid, le drame algérien, la chasse au faciès par certains policiers en France, prouvent leur mobilisation. Avec la fondation France-Libertés qu'elle préside, Mme Mitterrand vient de créer le passeport européen contre le racisme : un véritable mode d'emploi de la législation antiraciste. Plus encore : un engagement symbolique que les jeunes sont invités à signer.

La semaine s'est enrichie d'une campagne d'affichage, d'une exposition à l'intérieur

du lycée et par la venue de "ténors" : Mme Roussarie, d'Amnesty international, M. Manceron, de la ligue des Droits de l'homme, M. Haddad, du MRAP.

Les débats, riches et détendus, ont pris un tour philosophique et historique avec des questions nombreuses et passionnées sur le racisme en Europe et en France où la législation antiraciste n'est pas toujours suivie.

Ce genre d'actions permet de faire prendre conscience aux élèves que le racisme est un délit et qu'il faut agir au quotidien pour le



combattre, en érigeant la tolérance et l'ouverture à l'autre comme valeurs premières.

Les lycéens de Marie Curie

Les projets du conseil de jeunes de Sceaux

Voilà bientôt quatre mois que le conseil de jeunes de Sceaux existe et travaille sur des projets !

Créé à l'initiative de M. le Maire pour être un lieu de dialogue entre les jeunes de Sceaux et la municipalité, le conseil de Jeunes réunit 25 collégiens et collégiennes de 11 à 14 ans de Lakanal, Jeanne d'Arc, et Marie Curie. Après une première séance d'installation, tenue le 22 novembre dernier, les jeunes se sont mis au travail en commissions.

Les jeunes ont tout d'abord souhaité rencontrer les responsables de la Ville dans les domaines qu'ils avaient choisis et s'informer des actions déjà menées. Puis au fil des réunions, des idées et projets ont été proposés.

Le temps était donc venu pour le conseil de se réunir à nouveau pour en discuter et voter avant leur mise en oeuvre. C'est ce que les jeunes élus ont fait lundi 21 mars 1994 sous la présidence de M. le maire qui a écouté avec intérêt leurs propositions.

Tout d'abord, la **commission Relations Internationales** a exposé un projet d'échange avec un groupe de jeunes allemands de Brühl, ville jumelée avec Sceaux.

Il n'existe pas à Brühl un conseil de jeunes semblable à celui qui a été créé à Sceaux, mais de nombreuses activités sont offertes aux jeunes par la ville. Les jeunes élus de Sceaux ont souhaité les rencontrer, mieux connaître leur façon de vivre, à l'école ou à l'occasion des sports et des loisirs qu'ils pratiquent..., et donc aller à la rencontre de cette Europe dont ils entendent si souvent parler.

La **commission Sports** a proposé d'organiser le 11 juin prochain, dans l'après-midi, une course de côtes en VTT sur la coulée verte. Un peu essoufflante pour certains, mais ce sera aussi une fête du sport organisée par les jeunes autour d'une compétition entre les trois collèges de Sceaux. Ce ne sont pas toujours les plus grands qui gagnent à ce jeu ! Cependant, une règle du jeu précise a été proposée pour mettre tous les concurrents sur "vélo d'égalité". Des équipes filles et des équipes garçons par classes d'âges disputeront le meilleur temps sur environ 250 mètres en montée sur la coulée verte depuis l'avenue Jean Perrin jusqu'au boulevard Desgranges.

La **commission Affaires Sociales-Sécurité**, s'est orientée vers l'organisation d'une rencontre entre les jeunes des

collèges et les représentants des divers services de sécurité de la Ville : Police nationale, Police municipale, et Gendarmerie. Cette rencontre pourrait s'effectuer dans un premier temps avec les jeunes des conseils de délégués des collèges et éventuellement être étendue par la suite. Les jeunes élus ont estimé important de permettre à leurs camarades de pouvoir discuter de leurs rôles et de leurs actions avec ces fonctionnaires qui sont, en fait, mal connus.

La **commission Communication** quant à elle, a pour mission d'être un moyen privilégié d'information au sein du conseil de jeunes entre les différentes commissions, et à l'extérieur vers les jeunes vivant à Sceaux. Elle entend sensibiliser les responsables des collèges à une bonne information des jeunes dans l'enceinte des collèges. Elle prépare des interviews de jeunes musiciens rocks de Sceaux.

Tous ces projets ont remporté l'unanimité des votes et l'accord de M. le maire qui s'est félicité de ces initiatives et qui entend encourager les jeunes du conseil dans leur mise en oeuvre.

Étudiants cherchent chambres ...

Très nombreux sont à Sceaux les étudiants qui fréquentent les établissements de l'enseignement supérieur installés sur la commune, Faculté de Droit, Institut Universitaire de Technologie (IUT), Fondation EPF, classes préparatoires des lycées Lakanal et Marie-Curie.

Un grand nombre de ces étudiants viennent d'autres villes, souvent fort éloignées, voire de province. Ils sont donc à la recherche de solutions pour régler leurs problèmes de logement. Ceci représente une réelle difficulté car les résidences universitaires et les foyers affichent très vite complets et leur accès est soumis à des critères bien particuliers.

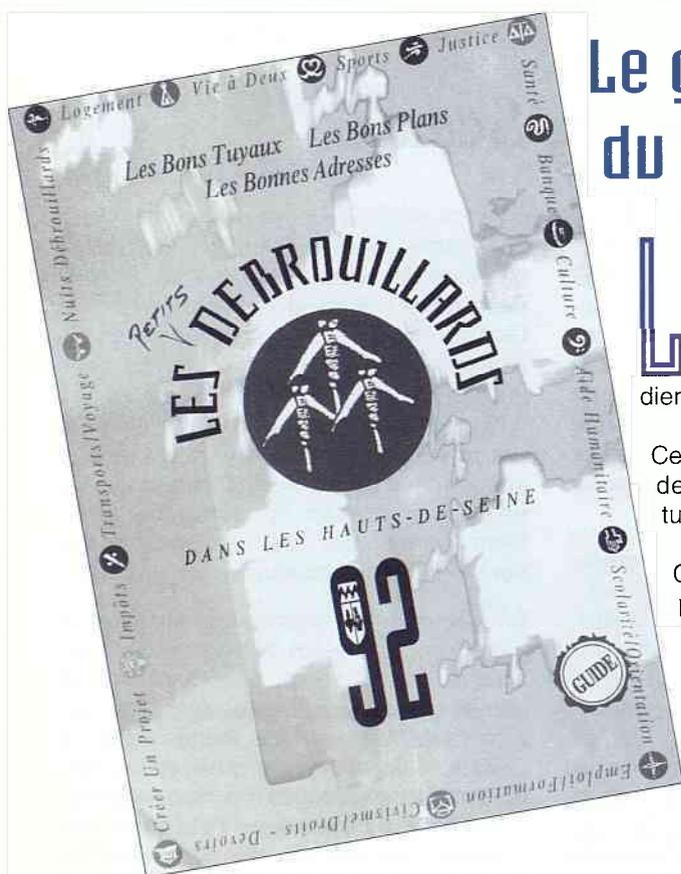
Aussi, si vous disposez de chambres ou de studios et souhaitez les louer à des étudiants(es), prenez contact sans tarder avec :

- Service social des étudiants, IUT de Sceaux, 8 avenue Cauchy. Par courrier ou par téléphone au 40 91 04 84, le mercredi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 16h.
- Mlle Barroux, lycée Lakanal, 3 avenue du Président Franklin Roosevelt. Tél. 46 60 61 07 poste 308. Les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9h30 à 17h jusqu'au 10 juillet 1994 et à partir du 1er septembre.
- Mme Lecoin, lycée Marie-Curie, 1 rue Constant Pilate. Tél. 46 61 29 15, poste 221. Les lundi et jeudi, de 9h à 12h30 et de 13h à 16h30.
- Mme Lagreca, Fondation EPF, 3 bis rue Lakanal. Tél. 41 13 01 73. Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h jusqu'au 31 juillet 1994 et à partir du 1er septembre.

Ces personnes, responsables chacune dans leur établissement d'aider les étudiants dans leur recherche de logement, attendent vos propositions et pourront vous mettre en relation avec ceux-ci.

Par ailleurs, il est bon de savoir que, dans le cadre de location de chambres ou de studios à des étudiants, des exonérations fiscales sont possibles selon certaines conditions qui vous seront indiquées à l'Hôtel des Finances de Sceaux, 130 rue Houdan :

- soit en vous y déplaçant le mardi ou le vendredi de 9h à 12h ;
- soit en téléphonant au 46 60 37 37 (poste 297 ou 298) du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30.



Le guide des petits débrouillards du 92 à votre disposition au CSCB

Le guide des petits débrouillards dans les Hauts-de-Seine donne 180 pages d'adresses, de conseils et d'explications en réponse aux problèmes quotidiens des 15/25 ans.

Ce guide dresse une revue de détail des "bons plans" et autres bons tuyaux existants.

Ce manuel anti-crise a été conçu par des jeunes pour des jeunes

sous l'égide de la direction de la communication du conseil général du 92.

Ce guide est à votre disposition au CSCB contre la modique somme de 10 F.

Jeunes et moins jeunes, courez jusqu'au CSCB acheter ce petit livre, vous posséderez alors toutes les bonnes adresses et explications à même de vous aider dans votre vie de tous les jours ou pour vos projets.

MENUISERIE — AGENCEMENT
ÉBÉNISTERIE — CLÉS MINUTE
Ets CHATEAU Tél. 46 61 01 25
 86, rue Houdan — 10, rue Michel-Charaire
 92330 SCEAUX
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

ROBERT COULIN
AUTOMOBILES
 Spécialiste de la belle occasion
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
ENTRETIEN
 10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux
 Tél. : 43 50 14 01 Fax : 46 83 12 45

Votre jardin, vos plantes

Servais, Pancrace et Mamert (11 mai)

font à eux trois un petit hiver

En mai, les journées ne sont pas assez longues pour le jardinier, car toutes les plantes du jardin réclament ses soins (cf. *Sceaux Magazine* de mai 1993) : fenêtres et balcons à fleurir, pelouses à recréer ou revivifier, plantes vivaces et dahlias à planter et à tuteurer, semis et plantations de toutes sortes, traitements des arbres fruitiers et arbustes, principalement des rosiers, etc... Mais quelque soit le désir de planter le plus tôt possible les sujets qui égayeront notre jardin tout l'été, tel que géraniums, bégonias, sauges ... n'oublions pas que tant que la pleine lune (lune rousse) n'est pas passée, un risque de gelée nocturne subsiste. Soyez donc prudent et ne plantez que les espaces que vous êtes sûrs de pouvoir protéger la nuit.



Quelques astuces

Pour se débarrasser du taupin, autrement dit ver jaune ou ver fil de fer, redoutable dévoreur de racines, faire un mélange de sable et de naphthaline en poudre et le répandre sur le sol avant le bêchage ou enfoncer des morceaux de carottes ou de pommes de terre à 5 cm de profondeur de place en place à l'endroit que vous désirez protéger. Retirez régulièrement ces pièges tous les 3 ou 4 jours et le brûler.

Attention au criocère, insecte rouge et noir à longues antennes, il est capable de dévorer un lis en très peu de jours, sa larve ressemble à un mucus sur les feuilles ; il faut traiter au plus vite dès les premiers symptômes avec un bon insecticide.

Le papyrus

C'est le bon mois pour le multiplier. Pour cela, retirez la plante de son pot et divisez la motte en 2 ou 3 parts qui seront immédiatement replantées dans des pots pas trop grands dans un mélange de tourbe et terreau de feuilles. Arrosez copieusement et n'oubliez pas qu'ils ont horreur des courants d'air.

Le merle au cerisier

Le cerisier fleuri
N'est qu'une boule blanche
Où le merle s'est pris ...

L'oiseau noir en a ri,
Et siffle sur la branche,
Sous le ciel bleu pervenche,
Tous les refrains appris.

L'on dirait d'un pari,
Tant le sifflet déclenche
Merveilleuse avalanche
Parmi l'arbre surpris.

Est-ce poudre de riz
Qui tombe de la branche
Où le merle s'est pris ?

Georges Riguet



RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épingler)



Ordures
ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets
encombrants

Secteur ouest : Les lundis 2 mai, 16 mai et 6 juin (objets à sortir à 6 h du matin).

Secteur est : Les lundis 9 mai et 13 juin (objets à sortir à 6 h du matin).



Verre

Tous les mercredis (à partir de 7 h 30).



Journaux
et revues

♂ Mercredi 18 mai et 15 juin (à partir de 6 h).

Des fêtes en préparation

Comme chaque année, avec Pierre Ringenbach, maire, nous préparons la manifestation annuelle offerte aux personnes âgées. En 1994, elle aura lieu, à l'automne, en raison de l'actualité locale.

Nous avons, en effet, décidé d'inviter les personnes âgées à venir découvrir le nouvel espace culturel des Gêmeaux au cours d'une représentation théâtrale.

De nombreux Scéens ont assisté à la transformation progressive de la petite "maison de la culture" des années 1964/1970 en un "centre d'action culturelle", puis en 1991, en une "scène nationale" label rare délivré par le ministère de la culture. Il paraît donc intéressant de faire connaître aux personnes âgées le nouveau bâtiment réalisé et cofinancé par les villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine, le conseil général des Hauts-de-Seine, le conseil régional d'Ile-de-France et le ministère de la culture et de la francophonie.

Des précisions concernant cette invitation, sa

date et son organisation seront, bien entendu, apportées dans un des prochains numéros de *Sceaux magazine*. Dans l'attente de cette rencontre les personnes âgées



comme tous les Scéens sont conviés aux nombreuses manifestations organisées dans le cadre de la célébration du

bicentenaire de la mort de Florian.

L'exposition "Florian, sa vie, son oeuvre..." est déjà ouverte au public.

La préparation de la grande fête du samedi 25 juin avec la participation des scolaires est intense. De nombreuses retraitées oeuvrent au sein de l'atelier "costumes" mis en place à l'animathèque/MJC où se côtoient des couturières et des "petites mains" de 30 à 80 ans. Le travail à la chaîne organisé par Mme Annie Marsh permet la confection en un temps record des gilets, des pantalons, des "charlottes" etc... que revêtiront ensuite petits et grands.

Les autres réalisations sont en préparation, "journée historique et littéraire Florian", fête félibréenne, spectacle folklorique des "pays d'Oc"...

1994 sera, à Sceaux, une année très riche en événements culturels. Sachons en profiter !

Vendredi 20 mai : journée entreprises-emploi-formation

Vendredi 20 mai, la municipalité d'Antony, la sous-préfecture et l'ANPE d'Antony organisent une journée pour l'emploi, en collaboration avec les villes de

Sceaux et de Bourg-la-Reine, et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Hauts-de-Seine. Demandeurs d'emplois et chefs d'entreprise sont invités à y participer.

La journée commencera par un petit déjeuner débat réunissant une centaine de chefs d'entreprise du bassin d'emploi d'Antony, Sceaux et Bourg-la-Reine et les organisateurs. Ils seront invités à expliquer les difficultés conjoncturelles qu'ils rencontrent et à s'exprimer sur la relance économique, au cours d'un débat animé par un journaliste. Patrick Devedjian, député maire d'Antony, et un responsable de la CCIP, interviendront sur le thème : "La relance économique est-elle créatrice d'emplois, si oui dans quelles conditions ?".

10h30 à 16h30 : contact-emploi-formation au centre André Malraux.

Accueil des demandeurs d'emploi qui seront accueillis par des entreprises ayant des postes à pourvoir immédiatement.

Ces dernières tiendront des stands, aux côtés de la CCIP, du service de l'activité économique de la mairie d'Antony, de la PAIO (Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation), de l'ANPE et de la

Chambre des Métiers. Partenaire privilégié de cette manifestation, l'ANPE d'Antony animera un atelier sur les cercles de recherche d'emploi. La CCIP 92 proposera une table ronde sur l'apprentissage, à laquelle participera M. Fortin, vice-président de la CCIP Hauts-de-Seine.

Les visiteurs trouveront aussi des stands d'information sur les métiers et la formation professionnelle. Le CIO (Centre d'Information et d'Orientation) de Sceaux et Défi 92 (association d'aide à la création d'entreprise) donneront aussi de précieux renseignements. La radio OFM 99.9 assurera une animation permanente en collaboration avec les éditions Marabout, éditeurs de guides pour les demandeurs d'emplois.

Pour clore cette manifestation, les chefs d'entreprises pourront participer à un débat sur les opportunités de la loi quinquennale, en matière d'emploi et de formation.

Rendez-vous vendredi 20 mai, de 10h30 à 16h30, au centre inter-entreprises Malraux, 1, avenue Léon Harmel à Antony.

Renseignements : service de l'activité économique de la ville d'Antony,

Tél. 40 96 73 97

LA SOCIÉTÉ T.S.E.

COUVERTURE - ZINGUERIE
ISOLATION - PLOMBERIE

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).

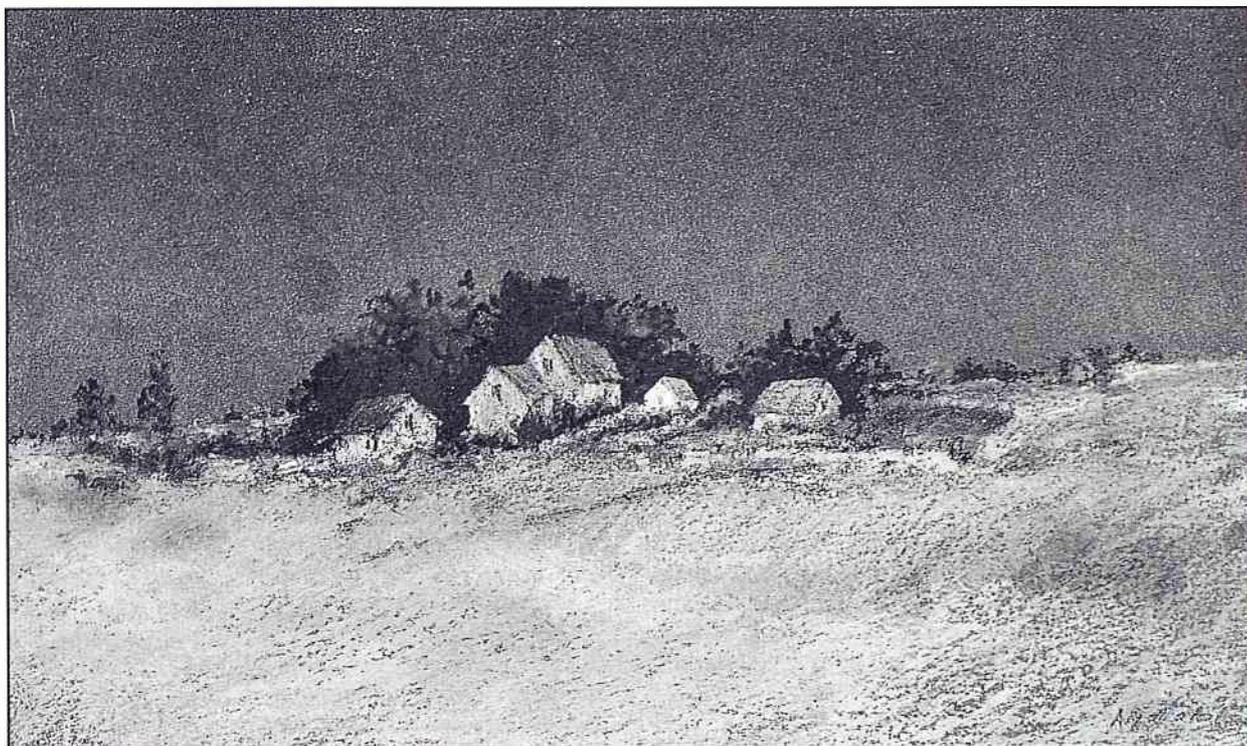
4, avenue Jules-Guesde
S C E A U X



THIERRY STEYDL ENTREPRISE

46 83 17 28

Animathèque MJC



Exposition de Gilbert Andriamahaleo

Gilbert a offert pendant un mois à un public très nombreux, une rétrospective de 30 années de peinture.

Quelques mots que Chantal Brault, présidente de la MJC, prononça le 31 mars 1994, lors du vernissage :

"Nous avons sous les yeux toute l'inspiration, l'évolution, les phases significatives de son cheminement qui se révèle par

des aspects si différents de son oeuvre.

Il y a 30 ans, Gilbert, que ses études ont formé aux arts graphiques, reçoit une révélation : la peinture est en lui, comme un don, un bonheur de peindre qui ne le quittera plus. Le style s'installe en quelques années ; en tout cas, c'est l'âme de son pays qui l'habite et qu'il offre au public avec ferveur. Car, très vite, Gilbert éprouve la nécessité de partager sa joie de peindre.

Citons, entre autres expositions personnelles nombreuses, la première qui se déroula à la MJC en 1972.

Le public scéen ne l'a pas oublié et lui reste très fidèle ainsi que cette génération d'enfants qu'il accueillait dans un atelier de la MJC et qu'il éveillait à l'art avec patience et générosité.

Il ne faut pas oublier que sa culture malgache lui dicte sa démarche, ce don qui l'habite est mis au service de son pays, qu'il s'est donné mission de faire connaître et reconnaître.

Si son pays se retrouve en lui, pour tous la lumière de Gilbert touche au plus profond, il est une délicate magie qui nous gagne et nous amène à la perception de ses couleurs chaudes et douces et fortes aussi, perception de frémissements d'une végétation sen-

sible au plus léger vent, d'un ciel chargé, dense, annonciateur d'orages. Ce sont des impressions qui captent le regard et le coeur, et le mot impression porte en peinture, un sens déterminant.

Gilbert dit que son expression est une respiration, un art vital, la source d'un équilibre mental et physique. Il nous le dit ici avec le calme et la détermination qu'il met à l'édification de son oeuvre".

Info voyage : croisière voile "Délice des Îles"

Tu es jeune, tu as entre 15 et 18 ans, nous te proposons un séjour sur un voilier pour un périple dans les îles anglo-normandes.

Tu embarqueras le 2 juillet de la cité des Corsaires à Saint Malo. Au fil de la navigation de jour comme de nuit, tu visiteras les îles de Jersey, Guernesey, Serk, Chausey...

Cette croisière se révélera comme une aventure pittoresque où tu découvriras les mille plaisirs de la voile.

Dès maintenant, prends contact avec Franck Pinon à l'animathèque MJC, 21-25 rue des Écoles à Sceaux, au 43 50 05 96.

Dates : du 2 au 15 juillet 1994;
Prix : 3 800 F par personne.
A bientôt et bon vent !



Photo Pascal Verrier

Animathèque MJC



La MJC et l'IUT de Sceaux participent les 27 et 28 mai à la manifestation nationale "Fête de la Science".

Au programme :

Vendredi 27 : de 17h à 18h sur le parvis de la MJC, animation scientifique assurée par le club des petits débrouillards (expé-

les 27
et
28 mai

riences en tous genres, drôles, originales et spectaculaires). Samedi 28 : exposition à la MJC sur l'évolution de la perspective. Cette exposition est préparée par les élèves de l'IUT. En fin d'après-midi sera organisée une conférence sur le bicentenaire du CNAM.

Vous pourrez bientôt vous procurer un tract spécial "Fête de



le samedi 4 juin

Qui peut participer ?

Tout le monde peut participer : enfants, parents, grands-parents, répartis en 7 séries. Professeurs d'arts plastiques et professionnels sont également les bienvenus.

Nous recevons cette année 21 jeunes allemands de l'école de peinture de Brühl qui vont participer à cette manifestation. Nous recherchons, à cette occasion, des familles pour les accueillir.

Déroulement de la journée : 9h à 14h : accueil des participants, inscription et validation des supports, présentation du patrimoine de la commune.

9h à 17h : création des oeuvres sur le motif.

15h à 17h : retour des oeuvres et accrochages.

17h30 à 18h30 : réunion du jury.

19h : palmarès et récompenses.

Pour vous inscrire :

Fête de la peinture et du cadre de vie

Animathèque MJC, 21/25 rue des Écoles, 92330 Sceaux.

Un buffet méchoui clôturera la manifestation le soir. Outre les lots par catégories récompensant les meilleurs, un lot original sera tiré au sort afin que chacun ait sa chance et n'hésite pas à participer.

Photos en fête

L'atelier photo de l'animathèque MJC est des plus dynamiques. Il fonctionne tout au long de l'année lors de séances hebdomadaires d'initiation et de perfectionnement à la prise de vue et au tirage noir et blanc.

Son animateur, Pascal Verrier, nous propose pour cette fin de saison des manifestations qui réuniront les adhérents mais aussi tous les amateurs passionnés d'images.



PHOTOFOLIE

le samedi 28 mai

A l'occasion de la grande fête nationale de la photo, "Photofolie", nous proposons de réaliser des portraits de passants dans le parc de Sceaux. Un grand drap blanc tendu servira de toile de fond pour des images prises sur le vif ou des portraits inattendus.

Vous êtes tous attendus à servir de figurants à cette mise en scène : coureurs du samedi, toutous en promenade, enfants à la balle, mamans aux lan-

daus, etc ... Les photos et les tirages seront réalisés par les adhérents du cours photo. Une exposition des travaux suivra.

Photopeinture, le samedi 4 juin

A l'occasion de la fête de la peinture, nous proposons un concours photo ouvert à tous ; un film sera remis aux participants qui devront réaliser dans la journée un reportage sur cette fête (les artistes dans la ville ...). Des prix seront décernés pour le meilleur reportage et la meilleure photo.

Photoflorian, le samedi 25 juin

Deux concours nationaux sont lancés à l'occasion de la célébration du fabuliste Florian.

Ils auront pour thème :

- d'effectuer un reportage photo sur la célébration du bicentenaire ;
- d'illustrer une fable ou une maxime de Florian.

Des prix seront remis par la mairie et une exposition des photos aura lieu en septembre à l'animathèque MJC.

Les Artistes scénés

La prochaine réunion mensuelle se tiendra le mardi 7 juin, salle des associations de la MJC, 23 rue des Écoles. Du 15 mai au 15 août, les

oeuvres de Mme Nicole Schneider décoreront les cimaises de la Caisse d'Épargne de l'Écureuil, avenue de Camberwell.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'accueil de la MJC, ouverte du lundi au vendredi de 9h à 22h. Le samedi et durant les vacances scolaires de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30. Fermeture le dimanche.
Téléphone : 43 50 05 96.

Centre Social et Culturel des Blagis



Centre Social et Culturel des Blagis

Exposition artistique et artisanales

Les oeuvres créées dans les ateliers artistiques et artisanaux seront exposées dans les locaux du CSCB, 48 rue de Bagneux.

Vous découvrirez les réalisations des ateliers de reliure et de son décor (cuir, dorure), la peinture sur bois, ces drôles de petits motifs inspirés des peintures typiques de certains pays, le cartonnage, avec ses boîtes de toutes formes gainées de cuir ou molletonnées, la couture, les compositions de l'art floral élaborées différemment en fonction des saisons, des événements ou des fêtes.

Vous admirerez aussi les tableaux des ateliers dessin/peinture aux inspirations diverses, l'aquarelle, cette peinture légère aux couleurs transparentes, et puis les créations de l'encadrement et de la sculpture sur bois, riches de composition, d'imagination.

Cette semaine sera une excellente occasion non seulement de visiter l'exposition mais aussi de voir vivre les ateliers artistiques qui vous accueilleront

volontiers aux heures habituelles de leur fonctionnement.

Venez nombreux découvrir les talents de nos artistes ; promis, vous ne serez pas déçu !

CSCB, 48 rue de Bagneux, du 2 au 7 mai 1994, de 9h à 12h et de 13h30 à 20h.

Bibliothèque

Ouverte à tous les Scéens, la bibliothèque du CSCB joue un rôle de service de proximité pour les habitants du quartier, et aussi pour tous les adhérents fréquentant nos activités. Les lecteurs apprécient sa facilité d'accès.

Comme elle est située "au coin de la rue", on y vient volontiers, c'est aussi un lieu d'échanges et de rencontres. Elle accueille les lecteurs de tous âges, de 1 à ... 95 ans.

Nos plus jeunes inscrits sont des jeunes filles : Audrey et Chloé, âgées de 18 mois. Elle viennent régulièrement "lire" et faire provision d'albums.

"Je suis ravie du plaisir que prend ma fille à manipuler des livres, s'extasiant devant les images qu'elle reconnaît. Comme je désire lui montrer des livres très différents et en changer souvent, venir à la

bibliothèque me permet d'avoir un grand choix", nous dit une des mamans.

L'autre nous confie : "Scéenne de longue date, ancienne lectrice du Petit Château, il m'a semblé tout naturel d'inscrire ma fille à cette bibliothèque quand je suis arrivée dans le quartier. Je considère que le livre fait partie de l'éducation, de la vie sociale et culturelle dès le plus jeune âge".

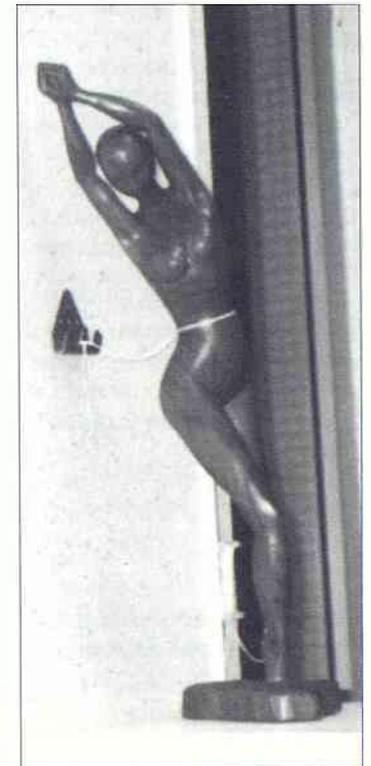
Quittons la section jeunesse pour rencontrer la doyenne de la bibliothèque du CSCB. Mme Bock a 95 ans ... et demi, elle habite Sceaux depuis 75 ans, le quartier depuis 20 ans et fréquente assidûment la bibliothèque.

Bon pied, bon oeil, lectrice critique et avertie, elle s'astreint à venir très régulièrement même les jours de temps maussade ou de "petite forme", car, nous dit-elle : "J'aime rencontrer personnel et lecteurs et choisir mes livres avec eux. Je trouve chez vous une ambiance familiale et une convivialité agréable".

Par ces quelques témoignages, la bibliothèque du CSCB apparaît bien comme un lieu vivant où toutes les générations se rencontrent autour des livres. N'hésitez pas à venir nous y rejoindre.

Exposition

Dans le cadre de la célébration du bicentenaire de la mort de Florian, la bibliothèque du CSCB vous invite à parcourir



l'exposition "Paroles d'animaux".

Cette exposition, présentée en collaboration avec la bibliothèque municipale, rassemble les illustrateurs de fables. D'Esopé à la Fontaine, les fables sont mises en images par les plus célèbres illustrateurs anciens ou contemporains.

"Paroles d'animaux", du 16 au 27 mai à la bibliothèque du CSCB, 2 rue du Docteur Roux, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h30.

Histoires de la mythologie

Dans le cadre de nos rendez-vous mensuels, les conteuses de la bibliothèque du CSCB raconteront les travaux d'Hercule, le Minotaure et Persée.

Le mercredi 4 mai à 14h30, au CSCB 2 rue du Docteur Roux.



CSCB aujourd'hui ... et demain ?

Le CSCB a fait réaliser une étude, sur sa perception par les habitants du quartier des Blagis et sur les attentes des usagers. Des éléments intéressants en sont ressortis qui permettent de faire le point sur le rôle de cet équipement et sur les perspectives d'évolution.

Le CSCB en chiffres

Le centre a connu au cours des dernières années une évolution sensible du nombre de ses adhérents : plus de 25 % en trois ans.

Parmi les adhérents, plus de la moitié ont moins de 18 ans, un tiers de 18 à 60 ans, 14 % 61 ans et plus.

Le point de vue des habitants et des usagers

Au-delà des chiffres, l'étude a

révélé une forte satisfaction des usagers à l'égard du centre, apprécié pour sa proximité, l'ambiance qui y règne, la qualité de l'accueil et la diversité de ses activités.

Ainsi concernant les activités musicales, les usagers apprécient la pédagogie particulièrement adaptée aux enfants.

Les personnes qui ne fréquentent pas le centre ont, quant à elles, une image assez ancienne non réactualisée du centre, considéré comme ouvert essentiellement aux jeunes en difficulté.

Par les activités qu'il développe, le Centre Social et Culturel des Blagis se révèle complémentaire des autres structures de la ville (bibliothèque, MJC, Gémeaux ...), l'étude ayant, de ce point de vue,

confirmé que l'équipement était bien considéré comme s'adressant à l'ensemble des habitants de Sceaux, même s'il mène une action plus volontariste dans le quartier des Blagis.

Certaines des actions du centre méritent d'être développées, d'autres pourraient être plus ciblées notamment vers les adolescents et jeunes adultes.

Les perspectives d'évolution

L'enquête réalisée par l'ALFA aura confirmé le rôle essentiel joué par le CSCB dans l'animation et la vie du quartier des Blagis et dans la ville en général.

Des attentes ont ainsi pu être dégagées notamment quant au

développement d'un espace de lecture et de consultation de quotidiens et magazines.

Le conseil d'administration du CSCB, réuni le 23 mars sous la présidence de M. Spizzi et en présence de MM. Laurent et Abraham, maires-adjoints et Mlle Pelegrin, conseiller municipal délégué au DSQ et contrat de ville, a pris acte de ces attentes ; il dispose ainsi des éléments de réflexion quant au redéploiement des services offerts par l'équipement. En liaison avec la ville de Sceaux, cette réflexion devra également prendre en compte les inconvénients de l'éclatement actuel du centre sur deux sites (2 rue du Docteur Roux d'une part et 48 rue de Bagneux d'autre part) et tenter d'y apporter des solutions.

Sud 92 écologie (nature, ville, santé)

Sud 92 écologie vous invite à une conférence-débat :

L'homéopathie, pourquoi, comment ?

le jeudi 2 juin 1994, à 20h45, aux baraquements 95, rue Houdan.

Avec la participation du docteur Quemoun, chercheur en homéopathie (Université Paris V, Paris

Nord), de médecins homéopathes. Ils nous expliqueront les principes de cette médecine, ses actions, ses limites, l'avance de la recherche à ce jour, et répondront à toutes vos questions.

Contact : Joëlle Quintin. Tél. 46 60 89 78.

Rotary Club Antony-Sceaux

Le prix "Servir" 1994 a été attribué à Mme Françoise Le Merrer à l'occasion d'un dîner qui rassemblait tous les rotariens du club et leurs épouses le 29 mars dernier.

Ce prix récompense des actions de dévouement et de courage d'une personne généreuse agissant sur le territoire du Club qui englobe les communes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux.

Mme Le Merrer est une infirmière bien connue de nombreux habitants de nos communes. On connaît moins son dévouement, à la fois discret et exceptionnel, au sein de l'association des familles de traumatisés crâniens. Cette association apporte du réconfort aux familles, institue entre elles des liaisons d'amitié, crée des activités de toutes natures en faveur des jeunes handicapés.

POUR VOS CADEAUX

DECORAFLORE

**Fleurs d'art textiles - Plantes artificielles
Arbres semi-naturels**

Compositions **Particuliers et sociétés - Vente et location**

MAGASIN - EXPOSITION

22 rue de l'Église - 92160 ANTONY - Tél. 46 66 63 64



**pose sols plastiques / moquette / parquet
vitrification parquets**

**MAGASIN-VENTES SOLS ET MURS
9, place du Général-de-Gaulle - 92260 FONTENAY-AUX-ROSÉS
Tél.: 43 50 07 20**

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Chez Lipp : de la littérature à la politique

Pour que la légende Lipp existe, il a fallu qu'un patriarche aveyronnais fonde une dynastie. Incarnation du travail des enfants à la fin du XIXe siècle et de la ténacité de



Lipp, la table ouverte du tout-Paris

l'Auvergne, laborieuse et économe, Marcelin Cazes a su attirer le Tout Paris des Lettres et de la République. Son fils, puis son petit-neveu, se sont inscrits dans une histoire qui ne leur appartient plus, puisqu'elle est l'histoire même.

Le livre d'or de la maison présente un extraordinaire florilège de la société française. Chez Lipp, pour profiter des places dites "privilegiées", une seule condition est nécessaire : avoir du talent.

Nous organisons le 19 mai une conférence avec France Clément dans ce célèbre établissement, suivie d'une collation.

Claude Simon, prix Nobel de littérature

La deuxième conférence de notre cycle sur le nouveau roman le 20 mai à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux est

consacrée à Claude Simon. De Marcel Proust à Claude Simon, le temps est au cœur de l'œuvre romanesque et l'étude de l'apport de la mémoire reconstituée dans la trame de la durée. L'élément sensoriel constitue le sujet principal du roman "simonien". Avec "L'herbe", paru en 1958, ce principe est tout à fait apparent et nous nous efforcerons de décrypter et d'accompagner l'auteur dans son travail d'exploration et de construction.

Une journée à Provins, cité médiévale

A 90 km de Paris, Provins est une des plus belles villes médiévales. Ses monuments et richesses artistiques - la ville compte 58 monuments historiques en parfait état - évoquent un passé prestigieux.

Et puis, unique en Île-de-France, la volerie de Provins qui compte une quarantaine de rapaces en totale liberté. Aigles, vautours, faucons, milans font partie d'un spectacle à l'intérieur des remparts. Un maître fauconnier, à la tête d'une équipe, fait évoluer en liberté une quarantaine de rapaces au-dessus des spectateurs.

Cette sortie aura lieu le 25 mai.

Edmond Rostand ou toute une vie en vers

Georges Poisson nous propose une conférence le 27 mai à l'ancienne mairie de Sceaux.

La maîtrise du métier dramatique, la virtuosité verbale, le sens du panache, caractérisent le théâtre d'Edmond Rostand (1868-1918), résurgence du romantisme dont la réussite se fit d'abord en réaction contre le naturalisme et le symbolisme qui triomphaient à l'époque. A des pièces d'une inspiration fantaisiste (Les Romanesques) ou religieuse (La Samaritaine) succéderont bientôt Cyrano de Bergerac, comédie héroïque en

cinq actes et L'Aiglon, rôle créé en 1900 par Sarah Bernhardt, deux œuvres dont le succès populaire, immédiat et considérable, devait se poursuivre jusqu'à nos jours.

Cycle sur l'art moderne

Le 1er juin à 14h30, à l'ancienne mairie, Isabelle Vodjdani nous propose comme dernier sujet de réflexion : "L'art et la vie, question de limites".

Après les collages et les assemblages cubistes, après les Ready-mades de Duchamps, Rauschenberg se plaît à concevoir le monde comme une gigantesque peinture, les artistes du Earth-art interviennent directement sur le paysage, Beuys élabore le concept de sculpture sociale et la jeune génération Grunge fige sous forme d'installations les reliquats d'une tranche de vie quotidienne. Tout cela ne s'en réduit pas moins au seul vocable d'art. Explosion des limites, décloisonnements, expansionnisme, malgré l'évidente contradiction, ce trait caractéristique de l'art moderne reste étroitement articulé avec les attitudes puristes et formalistes.

Marguerite Duras, recherche d'authenticité

Marguerite Duras depuis "Moderato cantabile" paru en

1958 jusqu'au prix Goncourt "L'Amant" s'est montrée constamment sensible aux possibilités offertes par la nouvelle écriture romanesque.

Libre et scandaleuse, Marguerite Duras irrite et séduit tour à tour. On la voit partout, son œuvre touche à tout, elle fait partie du "tout Paris nocturne". Recherchons le 3 juin à l'ancienne mairie lors d'une conférence par France Clément l'authenticité de la création par-delà les remous du monde.

Edward Grieg, poète de la Norvège

André Gauthier nous invite le 10 juin à 14h30 à l'ancienne mairie à un voyage musicale en Norvège sur les traces d'Edward Grieg.

Après avoir été considéré comme l'un des plus grands compositeurs de son temps, Grieg est aujourd'hui remis à sa vraie place, celle d'un miniaturiste, charmant, musicien-poète de son pays plein de sensibilité et de ferveur, attentif aux mélodies et aux rythmes du terroir. Évoquer sa vie et son œuvre, ses pièces lyriques, ses danses norvégiennes et sa belle musique pour le "Perr Gynt" d'Ibsen, c'est un séduisant voyage au pays des fjords.

Photocopie :

0,50 F la copie n&b, couleur laser, tarifs dégressifs.

Travaux d'imprimerie :

faire-part mariage, naissance, carte visite, papier en tête, tampons, gravure, reliures.

Secrétariat :

traitement de texte, thèses, mémoires, c.v.

ARTELIA 8 avenue de la gare, 92330 Sceaux

Tél. 41 13 74 44, fax. 41 13 74 42.

Ouvert lundi à vendredi 9h - 19h, samedi 9h30 - 17h.

Venez visiter notre galerie de peinture.

Association Française de lutte contre la mucoviscidose

5 ans après ... pour vaincre la mucoviscidose ... vente à Drouot

Il y a cinq ans, le magazine vous annonçait les débuts d'une entreprise téméraire : la constitution d'une collection d'emballages de sucre destinée, tout au long de sa mise en forme, à mieux faire connaître la mucoviscidose, la plus répandue des maladies génétiques et, arrivée à son terme, à être vendue au profit de la recherche contre cette maladie.

La collection est aujourd'hui à maturité : plus de 20 000 pièces provenant de 100 pays des 5 parties du monde. Ce résultat a été obtenu unique-



ment par des dons ou des échanges. De nombreux scénés, de nombreuses personnes fréquentant Sceaux ont apporté une contribution décisive soit en glanant régulièrement des emballages dans leur vie quotidienne soit en offrant des collections. C'est grâce à cela que nous pouvons proposer aux acheteurs des pièces anciennes et rares : beaucoup des années 50-60, quelques unes d'avant la guerre.

Notre collection est répartie en 185 lots d'emballages de sucre, de 31 sous-verre décoratifs ou

humoristiques réalisés à partir d'emballages de sucre et de 19 boîtes de sucres emballés. Elle sera exposée à l'hôtel Drouot le 3 juin de 11h à 18h et le samedi 4 juin de 11h à 12h, puis vendue à partir de 14h ce même jour par le ministère de Maître B. Oger, commissaire-priseur, salle 12, au profit exclusif de l'association française de lutte contre la mucoviscidose (AFLM).

Si vous désirez participer à la lutte contre la mucoviscidose et, ou acquérir des emballages de sucre (1), retenez bien cette date (2) et venez nombreux à l'hôtel Drouot, lieu où l'on ne s'ennuie jamais.

Jean et Monique Saint-Germain

(1) Certains lots très structurés peuvent constituer une amorce ou un complément de collection déjà existante pour collectionneurs avertis ou pour débutants.

(2) Cette date sera largement confirmée par la presse, par quelques affiches et des invitations, nous avons besoin de tous.

Catalogue de la vente sur demande à l'AFLM, 76 rue Bobillot, 75013 Paris ou chez J. et M. Saint-Germain, 11 allée de Trévisse, 92330 Sceaux. Joindre 2 timbres à 2,80 F pour frais d'envoi.

On peut aussi faire des offres d'achat par lettre ou par fax à Maître Oger,

22 rue Drouot, 75009 Paris.
Fax : 45 23 16 32.



Croix-Rouge française

L'équipe des secouristes du Comité de Sceaux va changer de local. En effet, dans le cadre du réaménagement des baraquements, l'équipe quitte ces derniers pour s'installer 12 rue des Imbergères, au centre de Sceaux, au coin de la rue Marguerite-Renaudin.

Le déménagement va se faire progressivement et nous vous tiendrons au courant de la date du transfert définitif. Cependant, notre numéro de téléphone reste le même.

Autre précision, dans l'attente du prochain transfert du vestiaire, les dons de vêtements

doivent toujours être déposés à l'endroit habituel, c'est-à-dire dans le hall d'entrée des baraquements rue Houdan.

Vous nous avez sans doute croisés dans les rues de

Sceaux le 1er mai lors de la vente de muguet.

Le produit de cette vente nous permet d'améliorer nos conditions de fonctionnement.

Il en est de même pour la quête qui cette année aura lieu le week-end **du 11-12 juin 1994** et nous comptons sur vous. L'an dernier, grâce à vous, nous avons ainsi reçu près de 26 266 F. Ceci nous a permis :

- **de nous équiper de nouveaux uniformes** sable et rouges comme les autres secouristes de toute la France (cf. photo) ;

- **d'acquérir du matériel pour le secours routier** (avec le centre 15) et les postes locaux : brancards, matériel pour l'oxygénation des victimes, fournitures pharmaceutiques ;

- **d'acquérir un mannequin** pour la formation ;

- **de s'équiper en matériel de communication** : 2 alphapages, 4 postes portables (150 et 450 Mhz) et 1 répondeur.

C'est grâce à vous que l'équipe secouriste peut-être opérationnelle pour les différentes actions qu'elle mène.

L'année prochaine, il va falloir changer de camion, s'équiper d'autres uniformes pour les nouvelles recrues, de dossards et de casques pour le secours routier et le secours d'exception (plans d'urgence).

Nous comptons sur votre générosité. Par avance, merci.

Si vous avez besoin du moindre renseignement, n'hésitez pas à nous téléphoner au

47 02 75 97.



Sceaux AVF accueil



Puy du Fou, le grand spectacle de l'histoire

Dans le cadre des "Moments inattendus", Annie Eller nous propose un week-end en Vendée. Pourquoi la Vendée ? Parce qu'elle en est originaire et qu'elle connaît parfaitement la région.

Nous partirons pour 3 jours. Commençons par la découverte du marais vendéen. Puis le Grand Parcours où pendant une journée, nous sillonnerons les 30 hectares du parc avec son village du XVIIIe entièrement reconstitué et animé, vous verrez ses artisans, ses musiciens ... Arrêtez-vous devant le grand carillon animé. Au cours de la promenade, admirez le théâtre d'eau, les orgues aquatiques, le pont flottant ... Grand spectacle de fauconnerie. Grande fête de chevalerie et de cascades équestres près du château Renaissance.

Une soirée inoubliable nous attend avec une cinéscène présentée et animée par les habitants des 15 communes du Puy du Fou. Imaginez 700 acteurs, 50 cavaliers évoluant sur une scène géante, 300 pièces d'artifice, un éclairage par 1500 projecteurs. A vous couper le souffle !

Quand nos mamans vous accueillent avec vos enfants

Nous nous sommes aperçues attendant nos enfants à l'école. Vous habitez près de chez nous. Nous nous connaissons sans ... nous connaître !

Vous aimeriez pouvoir passer un moment avec d'autres mamans, bavarder, sortir, pendant que nos bambins s'amuse ou regardent une vidéo.

Qu'attendez-vous pour vous joindre à nous ?

Tenez, les jeudis 19 mai et 2 juin à partir de 14h30, dans notre local, nous prendrons un café. N'hésitez pas, amenez vos enfants.

Entre nous, pour nous changer du train-train coutumier, nous irons au Louvre le vendredi 6 mai et nous consacrerons le vendredi 27 mai, une journée entière au château de Vaux-le-Vicomte : visite du château, des équipages et des jardins. Nous déjeunerons sur place et il ne vous en coûtera que ... 56 F par personne.

Avec nos conjoints - il faut les sortir ... - dîner au restaurant le mardi 21 juin.

Journée pique-nique de fin d'année, avec nos petits, au parc de Sceaux le mercredi 8 juin.

Qu'attendez-vous pour nous contacter ? Voyez notre bulletin !

André Pérez

"Le printemps des Musiciens"

Mercredi 25 mai 1994 à 14h30, conférence-audition par Pierre Ancelle, salle de l'ancienne mairie, rez-de-chaussée. 68 rue Houdan.

Nos animateurs ont la parole

De la Basilique de Vézelay
au château de Saint
Fargeau

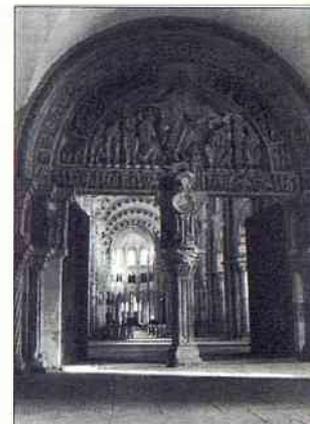
La grande sortie annuelle de l'accueil aura lieu cette année les jeudis 26 mai et 2 juin en Bourgogne, et nous permettra de découvrir Vézelay et Saint Fargeau.

Vézelay est un des hauts lieux de la Chrétienté et de la civilisation occidentale. L'abbaye fut fondée au IXe siècle par le comte de Bourgogne, Girard de Roussillon. En 1146, Saint Bernard y prêcha la seconde croisade et la Basilique Sainte Madeleine qui en abrite les reliques est alors à l'apogée de sa gloire : c'est un des grands lieux de pèlerinage et la "tête de ligne" de l'un des quatre itinéraires qui, à travers la France, conduit les pèlerins à Saint Jacques de Compostelle.

Cette merveilleuse basilique, restaurée au XIXe siècle par Viollet le Duc est considérée comme un des chefs d'oeuvre de l'art roman.

De la terrasse de l'ancien château, en haut de la colline, la vue est remarquable sur le parc

naturel régional du Morvan, et sur le village de Saint-Père où nous déjeunerons après la visite.



Nous nous rendrons ensuite à Saint Fargeau, capitale de la Puisaye.

Nous y verrons un très beau château d'une tendre couleur rose édifié en plusieurs étapes à partir de la Renaissance, considérablement embelli et transformé à la fin du XVIIe siècle par Mademoiselle de Montpensier, la "Grande Mademoiselle", cousine du Roi Louis XIV, incorrigible frondeuse et touchante amoureuse.

Guy Brault

Soyez les bienvenus vous qui venez de changer de ville ou de vie.

A Sceaux AVF Accueil, nous vous attendons : les samedis 14 mai et 11 juin autour d'un café, ou à nos permanences tous les mardis et vendredis de 9h15 à 11h15 et les mercredis de 14h30 à 16h30.



ASF

ALARMES - STORES - FERMETURES

Tous les stores : intérieurs et extérieurs

Toutes les fermetures :

Volets - persiennes - grilles - portes de garage

Isolation : fenêtres PVC - doubles vitrages

11 → Consultez l'Annuaire Électronique

Fax (1) 46 83 91 17

12, av. des Quatre-Chemins - 92290 CHATENAY-MALABRY

(1) 47 02 57 61 / (1) 47 02 79 02

La SIEP, une doyenne toujours d'actualité

Tout au long du siècle dernier, l'industrialisation de la France détermina de profondes mutations intellectuelles et sociales qu'il fallut rendre intelligibles au plus grand nombre. Au début des années 1880, Jules Ferry rendit l'école obligatoire. Mais dans les années suivantes, le ministère de l'Instruction publique s'avisa que les parents restaient naturellement les premiers éducateurs des enfants. La scolarisation des enfants devait donc être complétée par une éducation des parents. L'état suscita alors, dans toute la France, la création de Sociétés

d'instructions et d'éducation populaire (SIEP).

La SIEP du canton de Sceaux fut créée en 1898. Elle avait des sections actives à Antony, Bagneux, Bourg-la-Reine, Châtenay, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis et Montrouge, et des sections annexes à Châtillon, Fresnes, L'Haÿ-les-Roses et Verrières-le-Buisson. Des conférences et des cours du soir y étaient organisés. Aujourd'hui régie par la loi de 1901, la SIEP demeure la doyenne des associations scéennes. Elle organise chaque année, le mercredi soir, trois à cinq conférences,

auxquelles l'accès est gratuit. L'année dernière, la maladie puis le décès de Monique Philippart, présidente de la SIEP, a laissé un vide cruel. C'est dans ce contexte, en janvier dernier, que j'ai été élu pour lui succéder. Ma candidature se fondait sur la conviction que l'objet de la SIEP a gardé toute son actualité, à Sceaux comme ailleurs. Aujourd'hui comme il y a cent ans, l'intelligence de notre société et de son évolution nécessite un effort d'information, voire de formation. Cette curiosité intellectuelle fait partie de nos devoirs de citoyenneté.

L'actualité, aujourd'hui, c'est par exemple l'explosion des banlieues ou le conflit yougoslave. Notre dernière conférence, en mars, a porté sur les banlieues. La prochaine, en mai, portera sur l'ex-Yougoslavie.

Le professeur Paul Garde, auteur de Vie et mort de la Yougoslavie, nous aidera à "comprendre le conflit yougoslave" le mercredi 18 mai 1994 à 20h45, à l'ancienne mairie de Sceaux (68 rue Houdan). Nous serions heureux de vous y accueillir.

Pierre Jaillard

A coeur joie

Témoignage d'une nouvelle recrue

Le "chacun pour soi ?"...
Connais pas !

Quelle ne fut pas ma surprise lorsque, débarquant à l'une des répétitions de la chorale "La



Villanelle", je fus accueillie, comme d'autres, à bras ouverts.

D'où vient cette chaleur ? Facile à expliquer : dans une telle chorale, tout se vit en commun : le plaisir lié à la musique, à la découverte de nouveaux morceaux, les instants de détente ... et de travail ! (car n'oublions pas que la date

du concert approche à grands pas ... !).

Ainsi, de week-ends en soirées, de chants de Noël en romantiques, il est un groupe dont chaque membre apporte à l'ensemble un peu de sa passion ... Le saviez-vous ?

Marie-Laure

La chorale recrute des choristes de tous pupitres,

hommes et femmes et les répétitions ont lieu le lundi de 20h30 à 22h30 à la MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles.

La Villanelle donnera son concert annuel le 16 juin en l'église Saint Jean Baptiste de Sceaux : nous vous y attendrons nombreux.

Pour plus de renseignements : 46 60 06 47.

ASAMA* : sous le baobab

Une grande fête africaine a réuni le 5 mars 1994 180 personnes dans la "salle rose" des baraquements pour faire mieux connaître l'ASAMA (*) et le Burkina-Faso aux personnes de Sceaux et de la région.

Un dîner africain a été servi : préparé à Grigny par une association de femmes africaines, il a eu un tel succès qu'on nous en a demandé les recettes ... Mais les membres actifs de

l'ASAMA s'étaient contenté de le réchauffer et de le servir sans connaître les secrets de fabrication...

La vente des billets de cette soirée ainsi que le produit d'une vente aux enchères à l'américaine d'objets africains ont permis de récolter une somme significative qui servira à l'extension de l'infirmerie de Sarma (village

près de Kaya au nord du Burkina-Faso) où l'ASAMA a déjà participé à la reconstruction de deux bâtiments d'école.



La soirée s'est terminée dans la joie avec une danse de femmes burkina-bé !

La décoration de la salle avait été assurée par des membres de l'ASAMA. Un immense baobab, dont la

maquette a été créée par Mademoiselle Maggy Bene, nous protégeait du soleil ! Dommage qu'il dût être supprimé si rapidement !

Un grand merci au CSAI pour son aide toujours précieuse.

(*) ASAMA : Association scéenne pour les amitiés africaines, 11 rue du Docteur Berger, Sceaux.

Compagnie d'arc de Sceaux

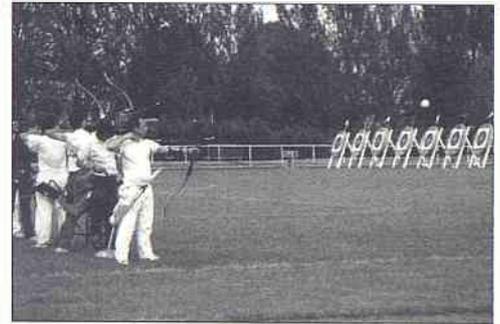
Inscrit au programme de notre saison sportive et faisant partie des compétitions officielles, nous organisons le 12 juin 1994, stade du panorama de Fontenay-aux-Roses, un concours de tir (FITA). Ce tir se pratique sur 4 distances, 90, 70, 50 et 30 mètres. C'est un concours qualificatif aux championnats de France qui s'ins-

crit dans une série de compétitions débutant au printemps et s'étalant jusqu'à la fin de l'été. Trente cibles nous permettrons d'accueillir 120 concurrents venant de différentes compagnies d'Île-de-France et de province. Voilà une importante préparation pour notre intendance, mais aussi pour nos compétiteurs sachant que nous

comptons présenter une équipe qui défendra nos couleurs comme nous l'espérons avec succès.

Alain Gerbaud

Tir à 90 mètres

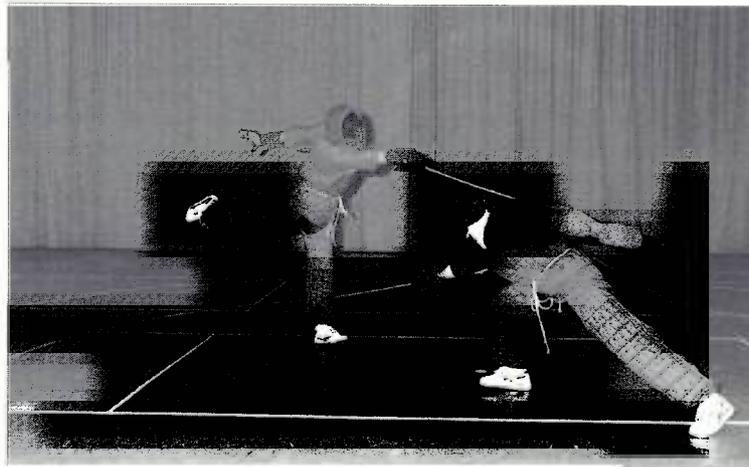


Association scénenne de Canne et Bâton

Canne de combat : stage d'initiation pour tous

Le 8 mai prochain, de 9h à 13h, au gymnase des Blagis (6 rue Léo Delibes) se déroulera notre deuxième stage d'initiation à la canne de combat et au bâton.

C'est l'occasion au cours d'un stage sérieux de s'amuser à tester un sport jeune en plein essor : la canne de combat, sorte d'escrime où la canne de châtaignier virevolte avec noblesse, et le bâton français



(1,35 m) tenu à deux mains, d'une allure plus médiévale.

Pour tous les amateurs de sensations exceptionnelles, ren-

dez-vous à 9h en jogging et tennis pour 4 heures d'un stage inoubliable (participation 100 F).

En flash, les résultats de la section :

- Senior féminine : Anne-Lyse Allix Cointe, championne Île-de-France, vice-championne de France.

- Senior homme : Stéphane Ehrlacher, champion IDF.

- Junior homme : Erik Hermann, champion IDF.

- Et pour la relève, benjamin homme, Julien Cottebrune, champion IDF.

Renseignements :

43 50 92 16 ou 46 61 24 80.
Sur Minitel : 3615 BFS.

Le 2^e biathlon ...

Les Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine vous informent que leur second biathlon ne pourra pas se dérouler le dimanche 29 mai 1994, comme initialement prévu et annoncé dans Sceaux Magazine d'avril.

En effet, la Ville vient de nous apprendre qu'à cette date, les travaux de réfection de la rue de l'Yser (voir page 10 de ce magazine) en empêcheront

le bon déroulement en toute sécurité. La municipalité de Sceaux et les Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine regrettent vivement ce contre-

temps indépendant de leur volonté.

Une nouvelle date est à l'étude et vous sera communiquée prochainement.

Le bureau des DSBR vous remercie de votre compréhension.

reporté

Journée du vélo dans les Hauts-de-Seine

Samedi 28 mai 1994

Environnement 92 et le Groupe d'Urbanisme des Habitants de Sceaux vous invitent à participer nombreux au circuit promenade à bicyclette, boucle sud, afin de promouvoir les déplacements à vélo dans notre département.

Rendez-vous à 13h45 (départ), mairie de Bourg-la-Reine ou 15h45 (étape), mairie de Sceaux pour se rendre au port de Sèvres (Pont de Sèvres amont rive gauche) à la fête du vélo à partir de 18h30.

Contacts : Michel Quintin.
Tél. 46 60 89 78.

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

PERMANENCES

Avocat

Le 2^e vendredi, de 18 h 30 à 20 h, et le dernier mardi, de 9 h à 10 h 30, de chaque mois, dans le bureau du bâtiment central des baraquements au 95 rue Houdan (sauf vacances scolaires).

Le jeudi de 18 h à 20 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. tél. 46 60 51 18

Conseiller écrivain public

Le mardi de 9 h à 10 h 15 à l'Animathèque MJC.

Le mardi de 10 h 45 à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Orientation judiciaire

Le jeudi de 15 h à 16 h, dans la petite salle des baraquements (sauf vacances scolaires).

Contrôleur des impôts

Le premier samedi de chaque mois, de 14 h à 16 h, aux baraquements.

Développement social du quartier des Blagis (DSQ)

La permanence sur le plan de développement social du quartier des Blagis aura lieu les 4 et 18 mai et les 1^{er} et 22 juin au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux à partir de 17h. Une maquette des projets envisagés dans le cadre de ce plan est exposée aux services techniques de la Ville.

ANTENNE DE JUSTICE

L'antenne de justice intercommunale des Blagis (7, rue du Dr Schweitzer à Bagneux) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Magistrats

Le mardi, le mercredi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Avocats

Le mardi de 15 h 30 à 17 h 30.

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h (téléphoner au 41 13 33 00).

■ MUNICIPALITÉ

André Benoit, maire adjoint délégué à la Sécurité, reçoit tous les lundis de 14 h 30 à 17 h (ou sur rendez-vous) aux services techniques de la Ville, 132 rue Houdan.

André Herzog, conseiller municipal délégué au Logement, reçoit sur rendez-vous le mardi de 17 h à 19 h (téléphoner au 41 13 33 00).

Sabine Vasseur, conseiller municipal, assure la permanence sociale et du logement, sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois (téléphoner au 41 13 33 00). (sauf vacances scolaires).

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, premier maire adjoint, délégué aux Relations publiques et à la Communication ;

Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la Gestion financière et à la Culture ;

Claude Collet, maire adjoint délégué à l'Aménagement urbain ;

Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'Action sociale ;

Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'Environnement ;

Jacques Drocourt, maire adjoint délégué à l'Action sportive ;

Pascal Abraham, maire adjoint délégué à la Jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes ;

Françoise Hennequin, maire adjoint délégué à la Vie scolaire ;

Michel Amyot, conseiller municipal délégué à la Vie économique et à l'Emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi) ;

Patrice Noailles, conseiller municipal délégué aux Nouvelles communications ;

Germaine Pélegrin, conseiller municipal délégué au Plan de développement social du quartier des Blagis ;

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué aux Affaires générales, aux Jumelages, aux Transports.

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4^e lundi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 à la mairie de Sceaux.

Conciliateur

Le mercredi de 9 h 15 à 12 h.

Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
Le mercredi de 14 h 30 à 18 h 30.

Médiateur SNCF

Le premier jeudi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h.

Médiateur RATP

Le premier jeudi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h

Agent de probation

Le mardi de 15 h à 18 h.

Violences conjugales

Le jeudi de 10 h à 12 h.

Un éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse

Le mardi de 10 h à 12 h

Le juge des enfants

Le premier et le 3^{ème} mardi de chaque mois de 10 h à 12 h et de 14 h à 15 h 30.

Pour tout renseignement, appeler l'antenne de justice au 46 64 14 14.

PERMIS DE CONSTRUIRE

46, 48 avenue de la Gare

Pétitionnaire : Ville de Sceaux
Nature des travaux : extension de l'école maternelle

Auteur du projet : M. Blin, architecte

Permis accordé le 30.03.94

38, rue du Lycée

Pétitionnaire : M. Riccardi

Nature des travaux : changement d'affectation d'un garage

Permis accordé le 30.03.94

65, rue de l'Yser

Pétitionnaire : M. et Mme Sexer

Nature des travaux : extension
Auteur du projet : Mme Loyrette, architecte

Permis accordé le 30.03.94

31, rue Pierre Curie

Pétitionnaire : M. Engerand

Nature des travaux : modifi catif

Auteur du projet : M. Spiral, architecte

Permis accordé le 25.03.94

Service national recensement

Les jeunes gens nés en avril, mai et juin 1977 devront se faire recenser au cours du mois de juillet 1994 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie du lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps la date de leur départ ou la forme de leur service national.

FENÊTRE SUR...

Offres d'emploi

Cherche pour rentrée scolaire dame sérieuse pour retour école fille 7 ans, plus menus travaux (courses ou repassage), 4 jours/semaine, de 16h30 à 19h. Sceaux, rue Sinet. Tél. 46 83 18 54 (répondeur).

Société de Conseil, Montrouge recherche secrétaire 3 demi-journées par semaine pour travaux de secrétariat (classement, traitement de texte sur macintosh). Tél. 46 55 27 28.

Cherche personne sérieuse pour garder petite fille 3 ans après la classe. Tél. 46 60 78 31.

Recherche personne pour aller chercher enfants 3 et 10 ans à l'école du Plessis à 12h, plus travaux ménagers environ 7h/j, 4j/semaine. Tél. 46 60 35 05 (à partir de 17h30).

Cherche J.F. sérieuse pour ménage, cuisine et s'occuper enfants 3 ans juillet et août, bord de mer. Tél. 47 02 39 44 ou (16) 94 96 38 29.

Cherche personne sérieuse pour s'occuper de 2 enfants 3 ans et 15 mois à mon domicile ou au sien, 30h/semaine. Tél. 43 50 51 98.

Cherche employée de maison à plein temps 5 jours/semaine pour travaux ménagers et garde de 4 enfants. Date d'entrée à convenir. Réf. exigées. Tél. 46 60 55 58.

Demandes d'emploi

Urgent homme sérieux 41 ans cherche emploi gardiennage, jardinier, serveur pour vos réceptions/mariage, communion etc. très bonnes références. Tél. 46 83 04 43.

Jeune femme 36 ans, 19 ans d'expérience en secrétariat, niveau bac, connaissance word 5.5, cherche poste CDI, assistante administrative. Tél. 46 65 02 94 (répondeur).

F. cherche tous travaux de secrétariat temps partiel ou à domicile. Tél. 46 61 05 90.

Urgent, femme sérieuse 42 ans, cherche emploi ménage, repassage, garde d'enfants, etc..., disponible pour vos réceptions, très bonnes références. Tél. 46 83 04 43.

Comptable gestionnaire, BTS compta analytique, analyse financière, droit social, cherche tout poste (différents échelons et

différents contrats). Tél. 43 50 32 16 (matin ou entre 16h/18h30).

Femme cherche heures de ménage le soir dans commerces, centre Sceaux. Tél. 47 02 67 20.

Homme 40 ans cherche petits travaux de toute nature, lessivage, bricolage etc., intéressé par toute offre de travail à temps complet. Tél. 47 02 67 20.

Cherche poste d'employée de maison, garde d'enfants, logée nourrie. Tél. 46 60 78 19.

Jeune étudiante autrichienne, 19 ans, voudrait travailler comme jeune fille au pair pendant les vacances d'été 1 ou 2 mois, juil. août sept. Tél. 46 60 42 06.

Jeune femme ferait heures de ménage à Sceaux. Tél. 46 78 55 90.

Jeune fille sérieuse 18 ans, disponible tout le mois d'août pour garder enfants, demander Alexandra. Tél. 43 50 23 28.

Jeune fille sérieuse garde enfants le soir à partir de 16h30, le mercredi et le week-end. Tél. 46 82 17 22.

Étudiante en khâgne cherche baby sitting, aide aux devoirs possible. Tél. 47 02 56 27.

Cherche à faire repassage, garde d'enfants mercredi toute la journée. Tél. 60 11 26 10.

Immobilier

J.F. cherche 2 P à louer centre Sceaux 3 500 F - 3 700 F. Tél. 46 61 55 06.

Cherche chambre indépendante 15/20m2 loyer souhaité 1 800 F avec possibilité cuisine. Tél. 46 60 78 16 (dom) ou 48 47 18 09 (bur), demander M. Touinsi.

Couple d'enseignants cherche F2 à louer Sceaux ou Bourg-La-Reine. Tél. 46 61 02 44.

Couple cherche petit appartement à louer, de préf. étage dans maison très calme, Sceaux ou proche, à partir juillet-août. Tél. 45 39 09 83 (répondeur).

Jeune fille Fonctionnaire à Sceaux cherche à louer studio à Sceaux ou proximité. Tél. 46 60 22 28 (après 18h).

Ingénieur cherche location studio ou 2 P, avec balcon, Sceaux ou environs. Tél. 46 83 81 58.

ANTONY

Samedi 28 et dimanche 29 mai

3^e village de la nature et du jardin

Square Marc Sangnier centre ville

Renseignements : 40 96 73 67

BOURG-LA-REINE

Du 6 au 23 mai 1994

XXV^e salon de peinture "Ile de France"

Hall d'animation

Renseignements : 46 61 36 41

CHÂTENAY-MALABRY

Le 19 mai de 10h à 17h30

Forum pour l'emploi

A la rencontre des entreprises, des organismes de formation et d'information sur les métiers
Salle inter-cultures "La maison bleue", 277 avenue Jean Jaurès

Renseignements : M.I.F.
Tél. 46 30 55 20

FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 28 mai à 18h

Volley-ball

Racing Club (N1B)
face à une sélection d'ex-internationaux
Gymnase du parc. Entrée gratuite

Tél. 46 60 61 20

LE PLESSIS-ROBINSON

Lundi 6 juin

A partir de 20h30

50^e anniversaire du débarquement 1944-1994

Exposition-spectacle
"sur un air de la libération"

Stade Anatole-France
Entrée libre

Renseignements : 46 30 22 61

SCEAUX

Le 1^{er} juin 1994

Réouverture du musée de l'Ile-de-France

Renseignements : 46 61 06 71

CINÉMAS

ANTONY : Le Select
Tél : 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :
Auditorium du Conservatoire
Tél : 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :
Le Rex
Tél : 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :
Le Scarron
Tél : 46 61 13 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Culturel
Gérard Philippe
Tél : 46 31 15 00

SCEAUX : Le Trianon
Tél : 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :
Firmin Gémier
Tél : 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :
Salle municipale
Tél : 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :
Théâtre "La Piscine"
Tél : 46 83 45 36

FONTENAY-AUX-ROSES :
Théâtre des Sources
Tél : 46 61 30 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Pablo Picasso
Tél : 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux
Tél : 46 60 05 64

Couple avec enfants cherche à louer maison 4 chambres, centre Sceaux 8 000 F/mois. Tél. 41 13 95 25 ou 41 13 80 46.

A louer studio à Sceaux, 300 m station Bourg-La-Reine - RER B, salle de bains, cuisine, parking, placard. Loyer : 3 000 F charges comprises. Tél. 69 07 32 31 (après 19h).

A louer Sceaux dans pavillon au 1er ét. : appartement 100 m2, gd séjour, 3 chbres, cuis, sdb + salle d'eau, box rez-de-chaussée. Tél. 46 65 42 29 ou (16) 47 92 04 52.

Loue à Sceaux pavillon 2 pièces (niveau 1 : gd salon avec cheminée, niveau 2 : chambre, sdb, balcon) 5 mn RER, près commodités. Loyer : 4 800 F + 500 F charges. Tél. 47 02 46 39 (après 18h) ou 48 09 78 58 (bureau).

Bourg-La-Reine particulier vend 6 pièces jardin privatif 350 m2, calme soleil, 7mn RER, 4 chambres, cuisine équipée, rangements, 2 caves, box, 2 600 000 F. Tél. 46 64 53 59.

A vendre 3 pièces Sceaux 74m2, cuisine aménagée, cave, volet électrique, 7mn RER, exposition ouest, calme, proche lycées, possibilité parking extérieur. Tél. 43 50 29 71.

A louer Combloux Haute Savoie 1 000 m dans chalet confort 2 à 4 personnes, juin, juillet, semaine, quinzaine ou mois, prix modéré. Tél. 43 50 58 18 (le soir) ou (16) 50 58 63 91.

Cannes particulier loue juillet, août app. face mer 90 m2 3 pièces, 2 bains, parking, terrasse 120 m2, maximum 4 pers. 16 000 F/mois. Tél. 47 02 58 21 (après 16h).

Vends maison de village provençal, 15 km St Tropez, 90 m2 sur 3 niveaux, 2 bains, terrasse plein ciel, 510 000 F. Tél. 47 02 73 99 ou (16) 94 05 84 09.

Vends Cannes-Marina 2 pièces 62 m2 7ème et dernier étage, terrasse 14 m2, cuisine équipée, sdb, wc séparés, parking-box, piscine privée, golf, tennis 1 300 000 F. Tél. 41 13 87 87 (répondeur).

Particulier vend Sceaux 3 pièces, entrée, dégag, séjour avec balcon, 2 ch, cuis, sdb avec fenêtre, wc séparés, cave, parking, RER 5 mn, bus, commerces 800 000 F. Tél. 41 05 33 64 (prof.), 46 60 79 06 (dom. répondeur).

Particulier achète 3 P en rez-de-jardin Sceaux ou limitrophe, agence s'abstenir. Tél. 41 13 97 49 (le soir).

A vendre terrain de loisirs 1 ha, semi boisé, en bordure Hérault, possibilité eau potable, EDF sur place, idéal camping, région Pezenas (34), mer à 25 kms (le Cap d'Agde). Tél. (16) 67 24 10 46.

OPHLM de Sceaux : boxes à louer 17-19, avenue Georges Clemenceau ; 12, Sentier de la Tour et centre ville. Tél. 46 60 45 37.

Loue centre de Sceaux grand box, possibilité 2 voitures. Tél. 46 61 12 12.

Garage à louer plein centre de Sceaux, 16 avenue Camberwell. Tél. 43 50 14 51.

Loue box dans garage fermé. M. Jardet 16, rue Paul Couderc. Tél. 43 50 32 16.

Ventes

Vends petits meubles divers bas prix (100 à 300 F.) et machine à laver neuve, cause double emploi 1 300 F. Sceaux, rue Sinet. Tél. 46 83 18 54 (répondeur).

Vends Seat Ibiza année 90 1ère main 75 000 km très bon état : 4 pneus neufs, équipement radio, vitres tatouées, 25 000 F. Tél. 46 55 40 43.

Vends Fiat Croma Turbo Diesel injection directe, avril 91, gris métal, 6 CV, 66 000 km, impeccable, 56 000 F à débattre. Tél. 47 40 87 52.

A vendre Renault Twingo rouge corail, 5 000 km, auto-radio cassette, intérieur drap, libre de suite, prix 50 000 F. Tél. 34 65 57 59 (bur), 43 50 40 99 (dom).

Vends salle à manger chêne massif, vaisse-lier 230x210x60 cm, table 130x100 cm, 4 chaises pailées. Etat neuf, prix intéressant. Tél. 47 02 18 13.

Vends très belle ménagère métal argenté neuve 125 pièces 3 000 F, service de table Limoges, belle décoration, 68 pièces 2 500 F. Tél. 43 50 58 85.

Vends meuble combiné enfant, placage pin, sommier métallique 90x190 cm. Dimensions L/H/P : 196x108x95 cm, 950 F. Tél. 46 60 36 88 (après 20h30).

Vends table ronde ancienne en merisier 1,30 de diam. 2 rallonges, pieds bobines sur roulettes, 6 000 F. Tél. 46 83 82 73.

Vends table campagnarde avec roulettes, bon état, 8 personnes, sans rallonge, 3 800 F. Tél. 43 50 42 60.

Vends tente igloo gonflable 4 places 2,30m x 2,30 m, avent séjour + vélum 1 200 F. Niche chêne massif 0,74m x 0,74m x 0,70m 500 F. Tél. 46 61 20 50 (le soir).

Vends tapis d'Orient fait main 4m x 2,90m, état neuf, 3 600 F. Tél. 43 50 62 13.

A vendre landau anglais, bleu marine, impeccable. Prix : 3 000 F. Tél. 34 65 57 59 (bur), 43 50 40 99 (dom).

Vends outillages Black & Decker, Bosch, AEG : super perceuse, meuleuse, scie sauteuse, ponceuse, table tronçonnage, pistolet thermique, très bon état. Prix intér. Tél. 43 50 13 44.

Cours particuliers

Cours de math/physique de la 6ème à la terminale par ingénieur grande école. Premier cours à demi-tarif. Tél. 46 83 81 58.

Jeune ingénieur en DEA donne cours à domicile math physique tous niveaux. Tél. 46 32 61 91.

Etudiante en khâgne donne cours de philosophie, allemand, espagnol, anglais et français. Tél. 47 02 56 27.

Entraînement aux problèmes de mathématiques en 1ère et terminale, par professeur agrégé. Tél. 47 02 17 09.

Professeur de lettres donne cours de français et d'anglais de la 6è à la terminale, rattrapage grammatical, orthographe, expression écrite et orale, préparation au bac français écrit et oral. Tél. 46 60 02 99.

Jeune professeur de piano donne cours à enfants à partir de 3 ans, méthode ludique, attrayante, but : leur ouvrir le coeur à la musique, première année clé de sol, 2ème année clés de sol et de fa. Tél. 43 50 35 93 (Melle Bark).

Divers

2 bonnes places spectacle "Arturo Ui", théâtre national Chaillot, samedi 28/05/94 à 20h30, 150 F. Tél. 43 50 07 08

Dame excellentes références propose de venir s'occuper de votre chat pendant vos absences. Tél. 46 61 00 72 (laisser message sur répondeur ou après 20h).

A vendre petit chat Chartreux femelle 6 mois très affectueuse vaccinée pedigree 2 500 F. Tél. 43 50 13 38.

Cherche pour juillet/août personne possédant jardin et pouvant garder deux petites chiennes affectueuses et sages. Tél. 46 60 36 36.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 43 50 27 02
POMPIERS	18 ou 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	05 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	05 36 66 36
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE (CENTRE 15)	15
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE 9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H).....	47 78 78 34
AMBULANCES <i>JOUR ET NUIT</i>	46 31 69 22
<i>LEROY</i>	46 63 24 31
GAZ (SERVICE D'URGENCE)	47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (SERVICE D'URGENCE)	47 35 54 90
TAXIS (BOURG-LA-REINE)	46 61 00 00
SNCF (RENSEIGNEMENTS)	45 82 50 50
SOS AMITIÉ	46 21 31 31

DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
MAI			
Dimanche 8	Dr BESNARD 74, rue du Lycée.....46 61 02 45	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 1, place Condorcet.....46 61 84 21	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian.....47 02 24 23
Jeudi 12	Dr BRIDEY 4, place du Général-de-Gaulle.....43 50 88 41	Pharmacie POMPEI 178, rue Houdan.....47 02 77 97	Mme MERCIER 10 rue Florian.....43 50 13 93
Dimanche 15	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan46 61 19 93	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135, av. du Général-Leclerc46 61 08	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouilleboeufs.....47 02 11 81
Dimanche 22	Dr GALVIN 53, av. Georges-Clemenceau.....47 02 38 38	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot46 63 07 95	Mme VIEL (Bourg-la-Reine) 37, av. du Général-Leclerc46 65 75 75
Lundi 23	HASSID 68, rue des Chêneaux46 60 00 53	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot46 63 07 95	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
Dimanche 29	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan.....43 50 07 74	Pharmacie LAVERDET 106, rue Houdan46 61 00 62	Mme SAVOYE-RIEUNAU 43, rue houdan46 61 91 94
JUIN			
Dimanche 5	Dr METAYE 31, rue des Pépinières.....43 50 38 99	Pharmacie DEMOUY 43, rue des Coudrais47 02 40 44	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian.....47 02 24 23
Dimanche 12	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison46 61 16 05	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc.....46 61 87 29	Mme MERCIER 10 rue Florian.....43 50 13 93
Dimanche 19	Dr ROMEO 18 bis, rue de Fontenay43 50 80 19	Pharmacie THIEBAUT 5, av. des Quatre-Chemins.....46 61 16 12	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouilleboeufs.....47 02 11 81

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit, appelez le 15.

Le docteur Claude Tourin, oto-rhino-laryngologiste, chirurgien maxillo-facial, vous fait part du transfert de son cabinet de Châtenay-Malabry à Sceaux et de son installation, résidence Clémencia, 14 square Robinson. Tél 43 50 28 57

Contre l'obésité menaçante

Comprendre et agir

Il n'est pas facile dans notre société de supporter une silhouette trop alourdie d'autant plus que l'envahissement grasseux fait peser des risques graves sur le capital santé. Mais la lutte contre son surpoids peut tourner au cauchemar. Une solution éprouvée est accessible près de chez vous.

Prise et reprise de poids

Vous êtes de plus en plus embarrassé par votre excès de poids. Édulcorants, repas allégés ou sautés, substituts de repas ; malgré vos efforts répétés et divers, vous ne voyez pas d'amélioration durable de vos mensurations, au contraire. Les privations vous fatiguent, les entorses à vos résolutions affectent votre moral. Plus désespérant, votre corps semble profiter du peu que vous mangez.

Vous avez maintenant besoin d'aide pour comprendre et agir.

Un métabolisme tourné vers le stockage

Le grand responsable de cet échec est la fonte musculaire qui a pour effet de réduire la consommation énergétique de base et d'entraîner l'organisme à s'économiser et à épargner

sous forme de graisse. Le poids rebondit toujours plus haut dès que les efforts, inéluçablement, se relâchent.

La solution passe par de bonnes pratiques nutritionnelles et des soins corporels spécifiques *

Lors de la phase d'amincissement, il conviendra de nourrir les muscles tout en puisant dans les réserves adipeuses grâce à une stratégie alimentaire évolutive de semaine en semaine. Simultanément, la mobilisation des graisses localisées sera autorisée par l'application externe de chocs ultra-soniques. Cet effet sera complété par électrostimulation musculaire douce pour inverser le rapport graisse/muscle.

Pour stabiliser le nouveau poids, une alimentation définitive est mise en place : bien répartie, naturelle, équilibrée, bien ajustée aux besoins physiologiques de ce corps rajeuni aux sensations enfin retrouvées.

Un rendez-vous important dans votre vie

De nombreuses personnes, hommes ou femmes, disent qu'elles ont obtenu, confortablement, grâce à ces techniques, des résultats qu'elles n'osaient plus espérer. Silhouette plaisante, habillement plus ajusté, regain de

dynamisme : voilà la situation la plus commune après 6 semaines et que l'on remarque toujours après des années de recul.

Le facteur décisif d'un tel succès pour vous même sera votre propre détermination. Réservez une heure de votre vie pour un entretien gratuit consacré à parler de vous et à forger votre décision. Êtes-vous prêt à agir, maintenant, une bonne fois pour toutes ?

Appelez M. Roland Romain Centre d'amincissement "Méthode Laurand"

10 rue Velpeau, 92160 Antony
(face RER Antony, terminal bus et Orlyval).

Tél. 46 74 51 15



* Documentation scientifique disponible pour votre médecin traitant.



Votre concessionnaire
 Renault rénove ses locaux
 et se fait une beauté
 mais l'activité continue.
 L'entrée des ateliers
 se fait maintenant
 par l'avenue Camberwell.

Ets Besombes

2 rue de Fontenay - place du général de Gaulle

Sceaux - Tél 46 61 05 50



RENAULT



S. A. D.

L. POUZADOUX

**137, rue Houdan
 (100 m du RER Robinson)**

SCEAUX

46 60 03 94



copies d'Anciens
 sur vieux bois,
 patinées
 à la cire chaude.

**Grand choix
 de canapés.**

*Concessionnaire
 Jean Roche*

DECORATEUR A.E.E.B.